

GEMENGEBUET



Aerenzdallgemeng

N°2/2025

ISSN: 2354-5348

Informations utiles Nützliche Informationen	4	Rentabike Möllerdall	46
		CIGR Möllerdall - D'Heinzelmännercher	47
Séances du conseil communal Gemeinderatssitzungen	5 - 21	Exposition « Laanscht eis Aerenz » / Ausstellung „Laanscht eis Aerenz“	48
26 février 2025 / 26. Februar 2025	5 - 8	Nordstadjugend	49
22 mai 2025 / 22. Mai 2025	9 - 16		
26 juin 2025 / 26. Juni 2025	17 - 21		
Avis au public Öffentliche Bekanntmachungen	22	Calendrier des évènements Veranstaltungskalender	50
Règlement communal relatif aux aides financières aux personnes physiques Gemeindeverordnung zur Einrichtung eines Finanzhilfeprogramms für Privatpersonen	23 - 25	Évènements Veranstaltungen	51 - 70
Honorations Ehrungen	26	Assemblées générales / Generalversammlungen	51 - 54
Natur- & Geopark Möllerdall	27	Krimidinner - Fanfare Medernach - 07. & 08.02.2025	55
Chantiers actuels Aktuelle Baustellen	28 - 31	Mini Cavalcade à Medernach Mini Karnevalsumzug in Medernach - Maison Relais « Am Weier » - 04.03.2025	56
Chantier parc Medernach Baustelle Park Medernach - 15.05.2025	28	Buergbrennen 2025	57 - 59
Chantier cimetière forestier à Stegen Baustelle Waldfriedhof in Stegen - 04.06.2025	29	Grouss Botz - 22.03.2025	60
Projet « mur de pierres sèches » à Stegen Projekt „Troockenmauer“ in Stegen - 28.04.2025	30 - 31	Audition - CMNord - 25.03.2025 & 01.04.2025	61 - 62
Klima Agence	32 - 36	Concert d'orgue à Ermsdorf Orgelkonzert in Ermsdorf - 21.04.2025	63
Journée Pacte Climat / Klimapakt Tag	32	Gala Concert Fanfare Medernach - 26.04.2025	64
Article thématique / Thematischer Artikel	33 - 36	« Schleck Gran Fondo » Passage Medernach - 24.05.2025	65
Élimination des déchets Abfallentsorgung	37 - 41	Veille de la Fête Nationale Vorabend des Nationalfeiertages - 22.06.2025	66 - 67
Calendrier des déchets / Abfallkalender	37 - 38	Wake Up! Festival - Medernach - 28.06.2025	68
« SuperdrecksKëscht »	39 - 41	Concert à l'église d'Eppeldorf Konzert in der Eppeldorfer Kirche - 10.07.2025	69
Divers Verschiedenes	42 - 49	Open Air Kino Medernach - 18. - 20.07.2025	70
Administration de la nature et des forêts Natur- und Forstverwaltung	42	Aerenzdall News	71 - 74
« Kierfchen.lu »	43	Équipe de nettoyage de la cavalcade à Diekirch Reinigungsteam des Karnevalsumzugs in Diekirch - 02.03.2025	71
Application de la commune de la Vallée de l'Ernz „Aerenzdallgemeng“ App	44 - 45	Post «PackUp» - Medernach	71
Conservatoire du nord	46	Rare Disease Day - 28.02.2025	72
		90° anniversaire / 90. Geburtsdag	73 - 74

Photos : Melanie Elsen, freepik.com, Bob Bintz, Klima-Agence,
Jemp Schmit, Tom Klein, Club des Jeunes & Iermsdréfer Fleedermais,
Alicia Ney, Joëlle Unsen, Sylvie Schaack-Hoffmann

Administration communale de la Vallée de l'Ernz
Aerenzdallgemeng



18, rue de Larochette
L-7661 Medernach

Tél.: 83 73 02 - 1

secretariat@aerenzdall.lu
www.aerenzdall.lu

Heures d'ouverture
Öffnungszeiten

Lundi à vendredi 08h00 - 12h00 / 14h00 - 17h00
Montag bis Freitag

Nocturne au bureau de la population : tous les jeudis jusqu'à 19h00
Längere Öffnungszeiten des Bürgerbüros: jeden Donnerstag bis 19:00

Services administratifs
Verwaltungsdienste

Secrétariat communal
Gemeindesekretariat

Monique Glesener
secrétaire communal Tél. : 83 73 02 - 20
Gemeindesekretärin monique.glesener@aerenzdall.lu

Recette communale
Gemeindeeinnahmer

Tim Steffes
receveur communal Tél. : 83 73 02 - 22
Gemeindeeinnahmer tim.steffes@aerenzdall.lu

Service Technique
Technischer Dienst

Bob Welter
ingénieur-technicien Tél. : 83 73 02 - 32
Gemeindetechniker bob.welter@aerenzdall.lu

Bureau de la population et Etat civil
Bürgerbüro und Standesamt

Melanie Elsen
rédacteur Tél. : 83 73 02 - 29
Redakteur melanie.elsen@aerenzdall.lu

Claude Schaack
rédacteur Tél. : 83 73 02 - 24
Redakteur claud.schaack@aerenzdall.lu

Carole Krier
employée Tél. : 83 73 02 - 25
Angestellte carole.krier@aerenzdall.lu

Service forestier
Forstrevier

Tom Scholtes
préposé forestier Tél. : 83 73 02 - 23
Förster tom.scholtes@anf.etat.lu

Lundi à vendredi : 08h00 - 09h00 (ou sur rendez-vous)
Montag bis Freitag: (oder nach Vereinbarung)

Ouvriers communaux
Gemeindearbeiter

Mike Stein
Responsable service des régies Tél. : 691 83 73 21
Vorarbeiter mike.stein@aerenzdall.lu

Ricardo Alves Oliveira Tél. : 621 22 41 47

Mirnes Babacic Tél. : 621 83 73 28

Roger Gros Tél. : 691 83 73 87

Louis Hoffmann Tél. : 621 83 73 17

Jean-Michel Lardennois Tél. : 621 83 73 25

Claude Muller Tél. : 691 83 73 23

Ken Thinnés
Responsable des bâtiments Tél. : 621 83 73 27
communaux ken.thinnes@aerenzdall.lu
Gebäudeverantwortlicher

Cindy Paladino-Colling Tél. : 691 83 73 24

Fernando Rocha Felix Tél. : 691 83 73 83

Conny Schickes Tél. : 621 83 73 26

Guy Weckering Tél. : 691 83 73 22

Fränk Welter Tél. : 691 83 73 89

Séance publique du
Öffentliche Sitzung vom

26/02/2025

Date de l'annonce publique
Öffentliche Bekanntgabe
20/02/2025

Date de la convocation des conseillers
Einberufung der Gemeinderäte
20/02/2025

Présents
Anwesend

M. Bob Bintz, bourgmestre ;
M. Daniel Baltes, échevin ;
M. Jean-Pierre Schmit, échevin ;
M. Eugène Unsen, conseiller communal ;

M. Francis Ries, conseiller communal ;
M. Marc Feller, conseiller communal ;
M. Steve Batista, conseiller communal ;
M. Claude Schumacher, conseiller communal ;
M. Honoré Gregorius, conseiller communal ;
Mme. Monique Glesener, secrétaire communal.

Absent
Abwesend

Excusé
Entschuldigt
/

Sans motif
Unentschuldigt
/

1 Pacte climat : Présentation du bilan annuel 2024
(« Klimapakt Jahresbilanz 2024 »)

Klimapakt: Vorstellung der Klimapakt Jahresbilanz 2024

Le conseil communal approuve le bilan annuel « Klimapakt Jahresbilanz 2024 » de la commune de la Vallée de l'Ernz tel que ce document lui est présenté par Monsieur Manfred Berger, conseiller externe du bureau Lignafor.

Der Gemeinderat genehmigt die Klimapakt Jahresbilanz 2024, welche von Herrn Manfred Berger, externer Berater vom Büro „Lignafor“ vorgestellt wurde.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

2 Plan pluriannuel de financement 2025 pour les années 2026 à 2028 – information du conseil communal

Mehrjahresfinanzierungsplan 2025 für die Jahre 2026 bis 2028 – Information des Gemeinderates

Le plan pluriannuel de financement, ayant pour objet d'évaluer et de chiffrer les recettes et dépenses sur les 3 années à venir, permet aux responsables communaux d'avoir une vue d'ensemble sur l'évolution à moyen terme des finances communales et fournit à l'État les renseignements essentiels sur l'évolution des finances publiques. Le conseil communal prend note du plan pluriannuel de financement 2025, établi pour les années 2026, 2027 et 2028. La législation ne prévoit pas d'approbation à ce sujet.

Der mehrjährige Finanzierungsplan welcher die voraussichtlichen Ausgaben und Einnahmen der kommenden drei Jahre beinhaltet, soll der Gemeinde einen Überblick über die mittelfristige Entwicklung der Finanzlage vermitteln und dem Innenministerium wichtige Informationen über die Entwicklung der öffentlichen Finanzen liefern. Der Gemeinderat nimmt den Finanzplan 2025 für die Jahre 2026, 2027 und 2028 zur Kenntnis, eine Abstimmung ist von Gesetzeswegen nicht vorgesehen.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

3 Approbation du compte administratif de l'exercice 2023

Genehmigung der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2023

Le conseil communal arrête provisoirement le compte administratif de l'exercice 2023 conformément au tableau récapitulatif avec un boni de 13.960.369,85 €.

Der Gemeinderat stimmt der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2023 vorläufig zu. Diese weist einen Überschuss von 13.960.369,85 € auf.

Celui-ci est transmis au Ministère des Affaires intérieures pour être arrêté définitivement.

Das Dokument wird dem Innenministerium zur definitiven Genehmigung unterbreitet.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

4 Approbation du compte de gestion de l'exercice 2023**Genehmigung der Jahresrechnung des Gemeindeeintreibers für das Haushaltsjahr 2023**

Le conseil communal arrête provisoirement le compte de gestion de l'exercice 2023 présenté par le receveur communal. Le boni définitif s'élève à 13.960.369,85 €.

Der Gemeinderat genehmigt vorläufig die Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2023, welche vom Gemeindeeintreiber aufgestellt wurde. Der Überschuss beläuft sich auf 13.960.369,85 €.

Le compte de gestion est transmis à Monsieur le Ministre des Affaires intérieures pour être arrêté définitivement.

Auch diese wird dem Innenministerium zur definitiven Genehmigung unterbreitet.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

5 Approbation d'un contrat de bail pour la location d'un silo à Savelborn**Genehmigung eines Pachtvertrags zur Anmietung eines Silos in Savelborn**

Les conseillers approuvent le contrat de bail à loyer du 15 janvier 2025 entre le collège échevinal et Monsieur Gilbert Oesch de Savelborn par lequel ce dernier donne en bail à la commune un silo sis à Savelborn, ceci pour la période du 1^{er} avril 2025 au 31 mars 2026. Le prix de location mensuel s'élève à 100 €. La location du silo se fait dans le but d'un entreposage temporaire du matériel de concassé de carrière 0/45 utilisé par la commune dans le cadre de la réalisation de différents projets d'aménagement.

Die Gemeinderatsmitglieder genehmigen den Mietvertrag vom 15. Januar 2025 zwischen dem Schöffenrat und Herrn Gilbert Oesch aus Savelborn, durch welchen letzterer der Gemeinde ein Silo, gelegen in Savelborn, für den Zeitraum vom 1. April 2025 bis zum 31. März 2026 verpachtet. Der monatliche Mietpreis beläuft sich auf 100 €. Die Vermietung des Silos dient der Gemeinde zur vorübergehenden Lagerung von 0/45^{er} Steinbruchschotter, den die Gemeinde für verschiedene Bauprojekte verwendet.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

6 Propriétés communales : Décision de principe et fixation d'un prix pour la vente d'un terrain à Medernach, Halsbach**Grundsatzentscheidung und Festlegung eines Verkaufspreises für den Verkauf eines Grundstücks gelegen in Medernach, „rue Halsbach“**

Le conseil communal marque son accord pour la vente d'une parcelle communale sise à Medernach, aux abords de la rue « Halsbach », inscrite au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section MA de Medernach sous le numéro 736/4059 comme place avec une contenance de 1,22 ares et décide de fixer le prix de vente à 70.000 € pour l'ensemble de la parcelle.

Der Gemeinderat stimmt dem Verkauf eines Grundstücks welches der Gemeinde gehört, gelegen in Medernach in der Strasse „Halsbach“ zu. Das Grundstück ist eingetragen im Kataster der Ernztalgemeinde, Sektion MA von Medernach unter der Nummer 736/4059 mit einer Grundfläche von 1,22 Ar. Der Verkaufspreis für die gesamte Parzelle wird vom Gemeinderat auf 70.000 € festgelegt.

Les conseillers prennent note du fait que la vente en question devra faire l'objet d'une information publique préalable en bonne et due forme par le collège échevinal.

Die Gemeinderatsmitglieder nehmen zur Kenntnis, dass der betreffende Verkauf zuvor ordnungsgemäß durch den Schöffenrat öffentlich bekannt gemacht werden muss.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	1 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

7 Modification temporaire d'urgence du règlement de la circulation à l'occasion des travaux de construction d'un collecteur pour eaux usées à Medernach – confirmation

La modification d'urgence du règlement de la circulation édictée par le collège échevinal en date du 18 décembre 2024 est confirmée par le conseil communal :

Pendant la durée des travaux de construction d'un collecteur pour eaux usées à Medernach, la rue « Waasserwee » ainsi que la piste cyclable PC5 doivent être barrées à toute circulation (sauf riverains et fournisseurs) à partir du lundi, 13 janvier 2025 jusqu'au vendredi, 28 mars 2025 inclus.

Ce règlement est soumis à l'approbation du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics et du Ministère des affaires intérieures.

Temporäre dringliche Änderung der Verkehrsordnung anlässlich der Bauarbeiten an einem Schmutzwassersammler in Medernach – Bestätigung

Die vom Schöffenrat am 18. Dezember 2024 beschlossene dringliche Abänderung der Straßenverkehrsordnung wird vom Gemeinderat bestätigt:

Während der Bauarbeiten eines Schmutzwassersammlers in Medernach müssen die „rue Waasserwee“ sowie der Fahrradweg PC5 ab Montag, den 13. Januar 2025 bis einschließlich Freitag, den 28. März 2025 für jeglichen Straßenverkehr gesperrt werden (ausgenommen Anlieger und Lieferanten).

Diese Verordnung wird dem Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten, sowie dem Innenministerium zwecks Genehmigung unterbreitet.

9 x

oui
Ja

0 x

non
Nein

0 x

abstention
Enthaltung

8 Demandes de subsides

Subsidienanträge

a. Demande de subsides – Patronage du Wake-up Festival, édition 2025

Les conseillers communaux sont d'accord à ce que la commune assurera le patronage de l'édition 2025 du « Wake Up Festival » organisée par la Fanfare Medernach et prendra à charge les frais de location de la scène à cet effet.

a. Subsidienantrag – Schirmherrschaft für die Ausgabe 2025 des „Wake Up Festivals“

Die Gemeinderatsmitglieder erklären sich damit einverstanden, dass die Gemeinde die Schirmherrschaft für die 2025^{er} Ausgabe des „Wake Up Festivals“, organisiert von der Fanfare Medernach, übernimmt und in diesem Zusammenhang die Mietkosten der Bühne trägt.

9 x

oui
Ja

0 x

non
Nein

0 x

abstention
Enthaltung

b. Demande de subsides extraordinaire – Organisation d'un tournoi de tennis de table

Un subsides de 1.000 € est accordé par le conseil communal au profit de l'association « DT Olympic Medernach » pour l'organisation du deuxième tournoi individuel national de tennis de table prévu pour septembre 2025.

b. Außerordentlicher Subsidienantrag – Organisation eines Tischtennisturniers

Der Gemeinderat gewährt einen Zuschuss von 1.000 € zugunsten des Vereins „DT Olympic Medernach“ für die Organisation des zweiten nationalen Tischtennis-einzelturniers, welches im September 2025 stattfindet.

9 x

oui
Ja

0 x

non
Nein

0 x

abstention
Enthaltung

c. Demande de subsides extraordinaire – concert classique à l'église d'Eppeldorf

Un subsides de 4.000 € est accordé par le conseil communal au « Syndicat d'Initiative et du Tourisme asbl Aerenzdallgemeng » pour l'organisation du concert classique à l'église d'Eppeldorf en date du dimanche, 29 juin 2025 et notamment pour couvrir les gages des artistes et la location d'un piano.

a. Außerordentlicher Subsidienantrag – klassisches Konzert in der Eppeldorfer Kirche

Für die Organisation eines klassischen Konzerts in der Kirche in Eppeldorf am Sonntag, den 29. Juni 2025, genehmigt der Gemeinderat einen Zuschuss in Höhe von 4.000 € zugunsten des „Syndicat d'Initiative et du Tourisme asbl Aerenzdallgemeng“. Mit diesem Zuschuss sollen die Künstlergagen sowie die Mietkosten für ein Klavier gedeckt werden.

9 x

oui
Ja

0 x

non
Nein

0 x

abstention
Enthaltung

9 Demandes de subsidie ordinaires

Subsidienanträge

Les subsides suivants sont accordés par le conseil communal : Die folgenden Subsidien werden vom Gemeinderat gewährt:

« Wonschkutsch asbl », Lintgen Pour l'inauguration du nouveau véhicule (« ambulance ») <i>Für die Einweihung des neuen Fahrzeugs („Krankenwagen“)</i>	100 €
« Fondation Lëtzeburger Blannevereenegung » / La Canne Blanche Subside ordinaire pour l'année 2025 <i>Ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2025</i>	100 €
« Soleil dans la main » Subside pour l'engagement au Burkina Faso <i>Zuschuss für den Einsatz in Burkina Faso</i>	100 €
« Luxrollers asbl », Luxembourg Subside ordinaire pour l'année 2025 <i>Ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2025</i>	100 €

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

10 Approbation de titres de recette

10. Genehmigung von Einnahmebescheiden

Le conseil communal approuve des titres de recettes pour l'exercice 2024 s'élevant à 1.863.710,53 €, ainsi que des titres de recette pour l'exercice 2025, s'élevant à 128.621,00 €.

Der Gemeinderat bewilligt Einnahmebescheide für das Jahr 2024 über einen Gesamtbetrag von 1.863.710,53 €, sowie für das Jahr 2025 über einen Gesamtbetrag von 128.621,00 €.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------



Séance publique du
Öffentliche Sitzung vom

22/05/2025

Date de l'annonce publique
Öffentliche Bekanntgabe
15/05/2025

Date de la convocation des conseillers
Einberufung der Gemeinderäte
15/05/2025

Présents
Anwesend

M. Bob Bintz, bourgmestre ;
M. Daniel Baltes, échevin ;
M. Jean-Pierre Schmit, échevin ;
M. Eugène Unsen, conseiller communal ;

M. Francis Ries, conseiller communal ;
M. Marc Feller, conseiller communal ;
M. Claude Schumacher, conseiller communal ;
M. Honoré Gregorius, conseiller communal ;
Mme. Monique Glesener, secrétaire communal.

Absent
Abwesend

Excusé
Entschuldigt
M. Steve Batista, conseiller communal.

Sans motif
Unentschuldigt
/

1 Etat des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2024

Restantenetat der ausstehenden Einnahmen für das Geschäftsjahr 2024

Les recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2024 s'élèvent à un montant total de 76.309,02 €. Il s'agit en l'occurrence des factures communales non payées par les particuliers concernant l'enlèvement des poubelles, les taxes d'eau, les eaux usées ainsi que l'impôt foncier. Le collège est autorisé à poursuivre en justice les débiteurs afférents. Des décharges s'élevant à 3.901,27 € sont accordées.

Beim Abschluss des Rechnungsjahres 2024 steht eine Summe von insgesamt 76.309,02 € an Einnahmen aus. Es handelt sich hierbei um die von Privatpersonen unbezahlten Gemeinderrechnungen betreffend die Müllabfuhrtaxen, den Wasserverbrauch, die Abwassertaxen sowie die Grundsteuer. Der Gemeinderat ermächtigt den Schöffenrat die geschuldeten Summen gerichtlich einzutreiben. Der Einnahmer enthält dagegen eine Entlastung für die Summe von 3.901,27 €.

	Total	Service ordinaire	Service extraordinaire
à poursuivre	72.407,75 €	72.407,75 €	
en décharges	3.901,27 €	3.901,27 €	
Total	76.309,02 €	76.309,02 €	

8 x oui
Ja 0 x non
Nein 0 x abstention
Enthaltung

2 Fixation des taux multiplicateurs à appliquer en matière d'impôt foncier pour l'exercice 2026

Festlegung des Hebesatzes der Grundsteuer für das Jahr 2026

Les conseillers communaux décident de laisser les taux multiplicateurs en matière d'impôt foncier inchangés par rapport à l'exercice 2025:

Die Gemeinderäte beschließen die Hebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2026 unverändert zu lassen :

A	propriétés agricoles et forestières <i>Land- und forstwirtschaftliche Grundstücke</i>	350 %
B1	constructions commerciales <i>Gewerbegebäude</i>	500 %
B2	constructions à usage mixte <i>gemischt genutzte Gebäude</i>	350 %

B3	constructions à autre usage <i>Gebäude mit sonstiger Nutzung</i>	200 %
B4	maisons unifamiliales et les maisons de rapport <i>Einfamilien- und Mietshäuser</i>	200 %
B5	immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation <i>Unbebaute Grundstücke (ausgenommen Baugrundstücke für Wohnzwecke)</i>	350 %
B6	terrains à bâtir à des fins d'habitation <i>Baugrundstücke für Wohnzwecke</i>	500 %

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

3 Fixation du taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt commercial communal pour l'année d'imposition 2026

Festlegung des Hebesatzes der Gewerbesteuer für das Jahr 2026

Le taux multiplicateur de l'impôt commercial communal reste fixé à 325 % pour l'année d'imposition 2026.

Der Hebesatz der kommunalen Gewerbesteuer für das Steuerjahr 2026 wird bei 325 % belassen.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

4 Décision quant à l'adhésion au Centre d'Initiative et de Gestion Régional Möllerdall, en abrégé CIGR Möllerdall

Entscheidung betreffend den Beitritt zum „Centre d'Initiative et de Gestion Régional Möllerdall“, kurz CIGR Möllerdall

Le conseil communal marque son accord pour adhérer au « Centre d'initiative et de Gestion Régional Möllerdall », permettant à ses habitants ayant l'âge minimum de 60 ans de faire usage des services comme le jardinage, le nettoyage, déblayage de neige, petites réparations, etc.

Der Gemeinderat stimmt dem Beitritt zum „Centre d'Initiative et de Gestion Régional Möllerdall“ zu, welches es den Einwohnern ab dem Alter von 60 Jahren ermöglicht verschiedene Dienstleistungen wie Gartenarbeit, Reinigungsarbeiten, Schneeräumung, kleine Reparaturen, usw. in Anspruch zu nehmen.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

5 Approbation d'un acte notarié avec l'asbl « Lëtzebuurger Déiereschutzliga » avec siège à Luxembourg pour l'acquisition d'un fonds sis à Medernach, lieu-dit « Fousheck »

Genehmigung eines Verkaufsvertrags mit der „Lëtzebuurger Déiereschutzliga“ mit Sitz in Luxemburg betreffend den Erwerb eines Grundstückes in Medernach, gelegen am Ort genannt „Fousheck“

Le conseil communal approuve l'acte de vente no 324/2025 du 9 avril 2025 dressé par Maître Gilles Mathay, aux termes duquel la commune acquiert au prix total de 2.550 € de la part de l'asbl « Lëtzebuurger Déiereschutzliga » un fonds sis à Medernach, inscrit au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section MA de Medernach sous le numéro 674/3499 d'une contenance de 5,10 ares, ceci dans un but d'utilité publique permettant le cas échéant l'intégration du fonds dans un projet de rétention des eaux de surface à Medernach.

Der Gemeinderat genehmigt die von Notar Gilles Mathay erstellte Verkaufsurkunde Nr. 324/2025 vom 9. April 2025. Die Gemeinde erwirbt hiermit zum Gesamtpreis von 2.550 € ein Grundstück der Vereinigung „Lëtzebuurger Déiereschutzliga“ gelegen in Medernach, eingetragen im Kataster der Ernztalgemeinde, Sektion MA von Medernach unter der Nummer 674/3499. Der Erwerb des Grundstückes mit einer Fläche von 5,10 Ar dient gegebenenfalls dessen Eingliederung in ein Projekt zur Rückhaltung von Oberflächenwasser in Medernach.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

6 Approbation de trois compromis de vente dans le cadre de la viabilisation d'un ancien chemin piétonnier à Medernach, lieu-dit « auf dem Gehr »

Genehmigung von drei Kaufvorverträgen im Rahmen der Erschließung eines ehemaligen Fußwegs in Medernach gelegen am Ort genannt „Auf dem Gehr“

Dans le cadre de l'aménagement et la viabilisation de l'ancien chemin piétonnier à Medernach reliant la rue de Larochette, respectivement la partie inférieure de la localité de Medernach avec la partie supérieure du village, et permettant d'y poser des infrastructures publiques souterraines (eaux usées, réseaux pour les Postes et Télécommunications etc.), le conseil communal approuve trois compromis de vente en vue de l'acquisition de plusieurs parcelles situées à Medernach, lieu-dit « auf dem Gehr », à savoir :

Im Rahmen der Erschließung und Gestaltung eines ehemaligen Fußweges in Medernach, welcher die „rue de Larochette“ beziehungsweise den unteren Teil der Ortschaft Medernach mit dem oberen Teil verbindet und der es ermöglicht, unterirdische öffentliche Infrastrukturen (Abwasserkanal, Post- und Telekommunikationsnetze) zu verlegen, genehmigt der Gemeinderat die folgenden 3 Kaufvorverträge für den Erwerb von mehreren Parzellen in Medernach gelegen am Ort genannt „auf dem Gehr“ :

a. Le compromis de vente du 17 février 2025 entre le collège échevinal et les dames Laurence Damgé de Medernach et Nathalie Damgé, épouse Hofer de Belmont-sur Lausanne, Suisse, par lequel la commune acquiert une partie de deux parcelles inscrites au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section MA de Medernach sous les numéros 1515/4383 et 1516/0, ceci sur une largeur approximative et maximale de 3 mètres et adjacente à la limite cadastrale avec une surface approximative de 1,14 ares, ceci au prix de de 500 € par are.

a. Der Verkaufsvorvertrag vom 17. Februar 2025 zwischen dem Schöffenrat und den Damen Laurence Damgé aus Medernach und Nathalie Hofer-Damgé aus Belmont-sur Lausanne, Schweiz betreffend den Erwerb eines Teilstücks von zwei Parzellen, eingetragen im Kataster der Erntal-gemeinde, Sektion MA von Medernach unter den Nummern 1515/4383 und 1516/0, mit einer maximalen Breite von etwa 3 Metern entlang der Grundstücksgrenze, und einer Gesamtfläche von ca. 1,14 Ar zu einem Preis von 500 € pro Ar.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

b. Le compromis de vente du 19 février 2025 entre le collège échevinal et Madame Maggy Linden-Stoos, de Mondorf-les-Bains par lequel la commune acquiert une bande ou partie de trois parcelles inscrites au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section MA de Medernach sous les numéros 1514/4364, 1518/1245 et 1518/1246, ceci sur une largeur approximative et maximale de 3 mètres adjacente à la limite cadastrale avec une surface approximative de 2,24 ares au prix de 500 € par are.

b. Der Verkaufsvorvertrag vom 19. Februar 2025 zwischen dem Schöffenrat und Frau Maggy Linden-Stoos aus Mondorf-les-Bains betreffend den Erwerb eines Streifens beziehungsweise eines Teils von drei Parzellen, eingetragen im Kataster der Erntal-gemeinde, Sektion MA von Medernach unter den Nummern 1514/4364, 1518/1245 und 1518/1246, mit einer maximalen Breite von etwa 3 Metern entlang der Grundstücksgrenze und einer Gesamtfläche von ca. 2,24 Ar zum Preis von 500 € pro Ar.

Il est à noter que Monsieur Daniel Baltes, ne prend ni part au vote ni aux discussions et s'est retiré dans l'enceinte réservée au public pour satisfaire aux dispositions de l'article 20 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Es bleibt anzumerken, dass Herr Daniel Baltes weder an der Abstimmung noch an der Diskussion teilgenommen hat, und sich in den der Öffentlichkeit vorbehaltenen Bereich zurückgezogen hat, um den Bestimmungen von Artikel 20 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 Folge zu leisten.

7 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

c. Le compromis de vente du 10 mars 2025 entre le collège échevinal et la société SEDEC S.A., avec siège social à Luxembourg, représentée par Sœur Danièle Faltz, de Luxembourg, et par Monsieur Georges Marinho, de Diekirch, par lequel la commune acquiert une bande ou une partie d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section MA de Medernach sous le numéro 1518/1247, ceci sur une largeur approximative et maximale de 3 mètres adjacente à la limite cadastrale avec une surface approximative de 0,83 ares au prix de 500 € par are.

c. Der Verkaufsvorvertrag vom 10. März 2025 zwischen dem Schöffenrat und der Firma „SEDEC S.A.“ mit Sitz in Luxemburg, vertreten durch Schwester Danièle Faltz aus Luxemburg und Herr Georges Marinho aus Diekirch, betreffend den Erwerb eines Streifens beziehungsweise eines Teils von einer Parzelle, eingetragen im Kataster der Erntal-gemeinde, Sektion MA von Medernach unter der Nummer 1518/1247, mit einer maximalen Breite von etwa 3 Metern entlang der Grundstücksgrenze und einer Gesamtfläche von ca. 0,83 Ar zum Preis von 500 € pro Ar.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

7 Approbation d'un compromis de vente pour l'acquisition d'une propriété boisée sise à Stegen, lieu-dit « auf der Haide »

Les conseillers communaux approuvent le compromis de vente du 1^{er} avril 2025 par lequel le collège échevinal acquiert de la part de Monsieur René Krippes, de Rosport, ainsi que de Monsieur Jean-Paul Krippes, de Newel, Allemagne, une propriété boisée sise à Stegen, lieu-dit « auf der Haide », composée de hêtres (90%) et de chênes (10%), inscrite au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section EA de Stegen sous le numéro 44/1194 d'une contenance de 42,30 ares, ceci au prix de 11.421,00 € pour l'ensemble de la parcelle forestière (soit 270,00 € par are) permettant l'intégration du bois attenant les propriétaires forestières de la commune de la Vallée de l'Ernz à Stegen dans celles-ci.

Genehmigung eines Verkaufsvorvertrags für den Erwerb eines Waldgrundstücks in Stegen, am Ort genannt „auf der Haide“

Die Gemeinderäte genehmigen den Verkaufsvorvertrag vom 1. April 2025 unterzeichnet vom Schöffenkollégium und den Herren René Krippes aus Rosport, sowie Jean-Paul Krippes aus Newel, Deutschland, für den Erwerb eines Waldgrundstücks gelegen in Stegen, am Ort genannt „auf der Haide“ und eingetragen im Kataster der Erntalgemeinde, Sektion EA von Stegen unter der Nummer 44/1194. Das Waldgrundstück, bestehend zu 90% aus Buchen und zu 10% aus Eichen, mit einer Gesamtfläche von 42,30 Ar wird zum Preis von 11.421,00 € (also 270,00 € pro Ar) erworben. Dieser Erwerb ermöglicht die Eingliederung in den angrenzenden kommunalen Waldbesitz in Stegen.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

8 Approbation d'un contrat de bail avec l'asbl « IBLA – Institut fir Biologesch Landwirtschaft an Agrarökologie Luxemburg » avec siège à Medernach pour la location de l'ancien centre culturel à Ermsdorf

Le conseil communal approuve le contrat de bail signé en date du 28 avril 2025 entre le collège échevinal et l'asbl « Institut fir Biologesch Landwirtschaft an Agrarökologie Luxemburg » (IBLA) avec siège à Medernach, représentée par Monsieur Claude Felten, Président du conseil d'administration, et Monsieur Jean-Louis Colling, Vice-président du conseil d'administration. Par ce contrat de bail la commune donne en location l'ancien centre culturel d'Ermsdorf, ceci pour la période initiale de 5 ans, du 1^{er} avril 2025 au 31 mars 2030, renouvelable par tacite reconduction. Le prix de location mensuel est fixé à 1.320 €.

Genehmigung eines Mietvertrags mit dem „Institut fir Biologesch Landwirtschaft an Agrarökologie Luxemburg“ (IBLA) mit Sitz in Medernach zur Anmietung des ehemaligen Kulturzentrums in Ermsdorf

Der Gemeinderat genehmigt einen Mietvertrag vom 28. April 2025, unterzeichnet zwischen dem Schöfferrat und dem „Institut fir Biologesch Landwirtschaft an Agrarökologie Luxemburg“ (IBLA) mit Sitz in Medernach, vertreten durch Herr Claude Felten, Präsident des Verwaltungsrates und Herr Jean-Louis Colling, Vize-Präsident des Verwaltungsrates. Durch diesen Vertrag vermietet die Gemeinde das ehemalige Kulturzentrum in Ermsdorf, dies für den initialen Zeitraum von 5 Jahren, beginnend am 1. April 2025 bis zum 31. März 2030. Danach ist der Mietvertrag von Jahr zu Jahr verlängerbar. Der monatliche Mietpreis beläuft sich auf 1.320 €.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

9 Droit de préemption***9. Vorkaufsrecht*****a. Vente d'un fonds à Ermsdorf, lieux-dits « im Hausbour »**

Par courrier du 10 mars 2025, l'étude du notaire Joëlle Schwachtgen informe la commune de la vente d'un terrain attenant le cours d'eau de l'Ernz Blanche sur lequel elle dispose d'un droit de préemption. Il s'agit de la parcelle inscrite au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section EC d'Ermsdorf sous le numéro 461/276, lieu-dit « im Hausbour », pré, d'une contenance de 22,80 ares, appartenant aux époux Kirschten-Franziskus d'Ermsdorf. Il est décidé par le conseil communal de renoncer au droit de préemption.

La délibération s'impose en raison de l'article 49 (1) de la loi modifiée du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles : « L'État, les communes et les syndicats de communes disposent d'un droit de préemption sur les terrains sis dans des zones protégées d'intérêt

a. Verkauf eines Grundstücks in Ermsdorf, am Ort genannt „im Hausbour“

Per Schreiben vom 10. März 2025 informiert Notar Joëlle Schwachtgen die Gemeinde über den Verkauf eines Grundstücks, das an den Bach Weiße Ernz angrenzt und für das die Gemeinde ein Vorkaufsrecht besitzt. Es handelt sich um die Parzelle, eingetragen im Kataster der Erntalgemeinde, Sektion EC von Ermsdorf unter der Nummer 461/276, am Ort genannt „im Hausbour“ von einer Fläche von 22,80 Ar und welche den Eheleuten Kirschten-Franziskus aus Ermsdorf gehört. Der Gemeinderat entscheidet sich dazu auf das Vorkaufsrecht zu verzichten.

Der Gemeinderat ist dazu verpflichtet, sich über das Vorkaufsrecht auszusprechen, aufgrund von Artikel 49 (1) des abgeänderten Gesetzes vom 18. Juli 2018 betreffend den Schutz der Natur und der natürlichen Ressourcen: „Der

national ainsi que sur les parcelles cadastrales non bâties attenantes aux cours d'eau en vue d'assurer la sauvegarde des habitats et espèces ainsi que du paysage et de la connectivité écologique ».

Staat, die Gemeinden und die Gemeindeverbände haben ein Vorkaufsrecht für Grundstücke in Naturschutzgebieten sowie für unbebaute Katasterparzellen, die an Wasserläufe angrenzen, um den Schutz von Lebensräumen und Arten sowie der Landschaft und der ökologischen Vernetzung zu gewährleisten.“

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

b. Pacte logement : vente de fonds à Ermsdorf, lieu-dit « Ermsdorf »

Le conseil communal renonce au droit de préemption pour l'acquisition des parcelles inscrites au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section EC d'Ermsdorf et appartenant aux époux Bauler-Nober d'Ermsdorf, inscrites sous les numéros suivants :

Numéro cadastral Katasternummer	Lieu-dit Ort	Type de parcelle Parzellenart	Surface Fläche
108/1010	« Ermsdorf »	Pré / Wiese	2,36 ares / Ar
109	« Ermsdorf »	Jardin / Garten	13,1 ares / Ar

La délibération du conseil communal s'impose en raison du fait que les parcelles sont situées « *entièrement ou partiellement dans une bande de 100 mètres longeant la limite de la zone urbanisée ou destinée à être urbanisée et située à l'extérieur de ces zones* » tel que prévu par l'article 3 de la loi modifiée du 22 octobre 2008 portant promotion de l'habitat et création d'un pacte logement avec les communes.

b. „Pacte logement“: Verkauf von Grundstücken in Ermsdorf am Ort genannt „Ermsdorf“

Der Gemeinderat verzichtet auf das Vorkaufsrecht der folgenden Katasterparzellen, eingetragen im Kataster der Ernztalgemeinde, Sektion EC von Ermsdorf, welche den Eheleuten Bauler-Nober aus Ermsdorf gehören:

Die Parzellen befinden sich „*ganz oder teilweise innerhalb eines Streifens von 100 Meter entlang der Grenze der bebauten oder für die Bebauung vorgesehenen Zone, und welcher sich außerhalb dieser Zone befindet*“, so wie es im Gesetz vom 22. Oktober 2008 bezüglich der Förderung des Wohnungsbaus und die Schaffung eines „pacte logement“ mit den Gemeinden vorgesehen ist. Aus diesem Grund ist der Gemeinderat dazu verpflichtet, sich über das Vorkaufsrecht auszusprechen.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

c. Pacte logement : vente d'un fonds à Medernach, lieu-dit « rue de Savelborn »

Les conseillers communaux décident de ne pas exercer un droit de préemption pour la parcelle appartenant aux époux José Da Silva et Marta Rocha, inscrite au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section MA de Medernach au lieu-dit « rue de Savelborn », sous le numéro 275/4762, place, d'une contenance de 1,20 ares.

La délibération du conseil communal s'impose en raison du fait que la parcelle est située « *entièrement ou partiellement dans une bande de 100 mètres longeant la limite de la zone urbanisée ou destinée à être urbanisée et située à l'extérieur de ces zones* » tel que prévu par l'article 3 de la loi modifiée du 22 octobre 2008 portant promotion de l'habitat et création d'un pacte logement avec les communes.

c. „Pacte logement“: Verkauf eines Grundstücks in Medernach am Ort genannt „rue de Savelborn“

Der Gemeinderat verzichtet auf das Vorkaufsrecht einer Katasterparzelle, eingetragen im Kataster der Ernztalgemeinde, Sektion MA von Medernach am Ort genannt „rue de Savelborn“, unter der Nummer 275/4762, mit einer Fläche von 1,20 Ar, welche den Eheleuten José Da Silva und Marta Rocha aus Medernach gehört.

Die Parzelle befindet sich „*ganz oder teilweise innerhalb eines Streifens von 100 Meter entlang der Grenze der bebauten oder für die Bebauung vorgesehenen Zone, und welcher sich außerhalb dieser Zone befindet*“, so wie es im Gesetz vom 22. Oktober 2008 bezüglich der Förderung des Wohnungsbaus und die Schaffung eines „pacte logement“ mit den Gemeinden vorgesehen ist. Aus diesem Grund ist der Gemeinderat dazu verpflichtet, sich über das Vorkaufsrecht auszusprechen.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

d. Vente de fonds à Eppeldorf, lieu-dit « Kriibsebaach »

Le conseil communal renonce au droit de préemption pour l'acquisition des parcelles inscrites au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section ED d'Eppeldorf et appartenant à la sàrl « Kriibsebaach » avec siège social à Medernach, inscrites sous les numéros suivants :

Numéro cadastral <i>Katasternummer</i>	Lieu-dit Ort	Surface Fläche
291/3105	« Auf der Seit der Kriibsebaach »	4,30 ares / Ar
291/3106	« Auf der Seit der Kriibsebaach »	1,81 ares / Ar
291/3125	« Auf der Seit der Kriibsebaach »	1,81 ares / Ar
291/3126	« Auf der Seit der Kriibsebaach »	0,95 ares / Ar

La délibération s'impose en raison de l'article 49 (1) de la loi modifiée du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles : « *L'État, les communes et les syndicats de communes disposent d'un droit de préemption sur les terrains sis dans des zones protégées d'intérêt national ainsi que sur les parcelles cadastrales non bâties attenantes aux cours d'eau en vue d'assurer la sauvegarde des habitats et espèces ainsi que du paysage et de la connectivité écologique* ».

d. Verkauf von Grundstücken in Eppeldorf, am Ort genannt „Kriibsebaach“

Der Gemeinderat verzichtet auf das Vorkaufsrecht der folgenden Katasterparzellen, eingetragen im Kataster der Ernztalgemeinde, Sektion ED von Eppeldorf, welche der „Kriibsebaach s.à.r.l.“ mit Sitz in Medernach gehören:

Der Gemeinderat ist dazu verpflichtet, sich über das Vorkaufsrecht auszusprechen, aufgrund des Artikel 49 (1) des abgeänderten Gesetzes vom 18. Juli 2018 betreffend den Schutz der Natur und der natürlichen Ressourcen: „*Der Staat, die Gemeinden und die Gemeindeverbände haben ein Vorkaufsrecht für Grundstücke in Naturschutzgebieten sowie für unbebaute Katasterparzellen, die an Wasserläufe angrenzen, um den Schutz von Lebensräumen und Arten sowie der Landschaft und der ökologischen Vernetzung zu gewährleisten.*“

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------



10 Approbation de l'accord relatif à une collaboration rapprochée avec le syndicat pour l'aménagement et la gestion du Parc Naturel et du Geopark du Möllerdall

Genehmigung der Vereinbarung betreffend eine engere Zusammenarbeit mit dem „Syndicat pour l'aménagement et la gestion du Parc Naturel et du Geopark du Möllerdall“

Le conseil communal approuve l'accord du 22 avril 2025 relatif à une collaboration rapprochée entre le « Natur- & Geopark Möllerdall (NGMP) » et la commune de la Vallée de l'Ernz comme candidate à l'adhésion audit parc naturel en 2026 selon les modalités administratives, techniques et financières y fixées.

Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung vom 22. April 2025 betreffend eine engere Zusammenarbeit zwischen dem „Natur- & Geopark Möllerdall (NGMP)“ und der Ernztal-gemeinde als Beitrittskandidatin zum Naturpark im Jahr 2026. Diese Vereinbarung legt die administrativen, technischen und finanziellen Modalitäten fest.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

11 Approbation d'un contrat de concession temporaire au cimetière communal de Stegen

Genehmigung eines Konzessionsvertrages betreffend den kommunalen Friedhof in Stegen

Le conseil communal approuve le contrat de concession signé en date du 9 avril 2025 entre le collège échevinal et deux particuliers afin de permettre d'y fonder une sépulture de famille, ceci pour une durée de 30 ans.

Der Gemeinderat genehmigt den am 9. April 2025 unterzeichneten Konzessionsvertrag, der es den Antragstellern ermöglicht eine Familiengrabstätte auf dem Friedhof in Stegen zu errichten. Der Vertrag läuft über eine Dauer von 30 Jahren.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

12 Demandes de subside ordinaires

Subsidiengesuche

Il est décidé par le conseil communal d'accorder les subsides suivants :

Es wird vom Gemeinderat beschlossen folgende Zuschüsse zu gewähren:

Aerenzdaller Uergelfrënn

Subside pour l'organisation d'un concert d'orgue le 21 avril 2025 à l'église d'Ermsdorf pour le financement de la gage de l'organiste et les frais de réception 650 €
Zuschuss betreffend die Veranstaltung eines Orgelkonzertes am 21. April 2025 in der Kirche von Ermsdorf für die Finanzierung der Künstlergage und Kosten des Empfangs

SOS Détresse, Luxembourg

Subside ordinaire pour l'année 2025 100 €
Ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2025

Sécurité Routière Luxembourg

Cotisation pour l'année 2025 150 €
Mitgliedsbeitrag für das Jahr 2025

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

13 Approbation de titres de recette des exercices 2024 et 2025

Genehmigung von Einnahmebescheiden für die Jahre 2024 und 2025

Les conseillers communaux approuvent des titres de recette pour l'exercice 2024 s'élevant à 13.103.312,60 € ainsi que des titres de recette pour l'exercice 2025 d'un montant de 30.991,13 €.

Die Gemeinderäte bewilligen Einnahmebescheide für das Jahr 2024 über einen Gesamtbetrag von 13.103.312,60 € sowie für das Jahr 2025 über einen Betrag von 30.991,13 €.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

- 15 Huis clos : Proposition d'affectation et/ou de réaffectation pour un poste vacant au cycle 1 à raison de 100% et à durée indéterminée dans l'enseignement fondamental de l'école « Am Weier » pour l'année scolaire 2025/2026 (C1 p 100%)**

Par scrutin secret, Madame Sylvie Barrela de Sousa, domiciliée à Ermsdorf, est proposée au poste vacant au cycle 1 à raison de 100% et à durée indéterminée dans l'enseignement fondamental de l'école « Am Weier » pour l'année scolaire 2025/2026.

Le huis clos est levé afin que la décision puisse être rendue publique.

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit: Vorschlag für die Besetzung eines freien unbefristeten Vollzeitpostens im Zyklus 1 in der Grundschule „Am Weier“ für das Schuljahr 2025/2026 (C1 p 100%)

In geheimer Abstimmung wird Frau Sylvie Barrela, wohnhaft in Ermsdorf, für den freien unbefristeten Vollzeitposten im Zyklus 1 in der Grundschule „Am Weier“ für das Schuljahr 2025/2026 vorgeschlagen.

Der Ausschluss der Öffentlichkeit wird aufgehoben damit die Entscheidung öffentlich bekannt gegeben werden kann.

- 16 Proposition d'affectation et/ou de réaffectation pour un poste vacant au cycle 1 à raison de 100% et à durée déterminée pour l'année scolaire 2025/2026 dans l'enseignement fondamental de l'école « Am Weier » (C1 p 100% A25-26)**

Madame Mariana De Carvalho Gomes, domiciliée à Ermsdorf est proposée par scrutin secret au poste vacant au cycle 1 à raison de 100% et à durée déterminée pour l'année scolaire 2025/2026 dans l'enseignement fondamental de l'école « Am Weier ».

Le huis clos est levé afin que la décision puisse être rendue publique.

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit: Vorschlag für die Besetzung eines befristeten Vollzeitpostens im Zyklus 1 in der Grundschule „Am Weier“ für das Schuljahr 2025/2026 (C1 p 100% A25-26)

Frau Mariana De Carvalho Gomes, wohnhaft in Ermsdorf wird in geheimer Abstimmung für den freien befristeten Vollzeitposten im Zyklus 1 in der Grundschule „Am Weier“ für das Schuljahr 2025/2026 vorgeschlagen.

Der Ausschluss der Öffentlichkeit wird aufgehoben damit die Entscheidung öffentlich bekannt gegeben werden kann.

- 17. Proposition d'affectation et/ou de réaffectation pour un poste vacant « projet » (accueil et leçons du contingent) aux cycles 2-4 à raison de 100% pour l'année scolaire 2025/2026 dans l'enseignement fondamental de l'école « Am Weier »**

Par scrutin secret, Monsieur Tom Hermes, domicilié à Ingeldorf, est proposé au poste vacant aux cycles 2-4 à durée déterminée et à raison de 100% au sein de l'école fondamentale « Am Weier » à Medernach pour l'année scolaire 2025/2026.

Le huis clos est levé afin que la décision puisse être rendue publique.

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit: Vorschlag für die Besetzung eines freien Vollzeitpostens im Rahmen des Förderunterrichts in den Zyklen 2-4 für das Schuljahr 2025/2026 in der Grundschule „Am Weier“

In geheimer Abstimmung wird Herr Tom Hermes, wohnhaft in Ingeldorf, für den freien befristeten Vollzeitposten in den Zyklen 2-4 in der Grundschule „Am Weier“ für das Schuljahr 2025/2026 vorgeschlagen.

Der Ausschluss der Öffentlichkeit wird aufgehoben damit die Entscheidung öffentlich bekannt gegeben werden kann.

Séance publique du
Öffentliche Sitzung vom

26/06/2025

Date de l'annonce publique
Öffentliche Bekanntgabe
19/06/2025

Date de la convocation des conseillers
Einberufung der Gemeinderäte
19/06/2025

Présents
Anwesend

M. Bob Bintz, bourgmestre ;
M. Daniel Baltes, échevin ;
M. Jean-Pierre Schmit, échevin ;
M. Eugène Unsen, conseiller communal ;

M. Francis Ries, conseiller communal ;
M. Marc Feller, conseiller communal ;
M. Steve Batista, conseiller communal ;
M. Claude Schumacher, conseiller communal ;
M. Honoré Gregorius, conseiller communal ;
Mme. Monique Glesener, secrétaire communal.

Absent
Abwesend

Excusé
Entschuldigt
/

Sans motif
Unentschuldigt
/

1 Approbation de l'organisation scolaire provisoire pour l'année 2025/2026

Genehmigung der provisorischen Schulorganisation für das Jahr 2025/2026

Le conseil communal arrête l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental de la commune pour l'année scolaire 2025/2026.

Der Gemeinderat beschließt die provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2025/2026 anzunehmen.

Les informations détaillées sur l'organisation scolaire seront publiées dans le bulletin scolaire distribué dans les semaines à venir aux ménages.

Nähere Informationen zur Schulorganisation werden im entsprechenden Schulinformationsblatt veröffentlicht, welches in den kommenden Wochen an die Haushalte verteilt wird.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

2 Approbation du plan d'encadrement périscolaire pour l'année scolaire 2025/2026

Genehmigung des außerschulischen Betreuungsplans für das Schuljahr 2025/2026

Le conseil communal marque son accord au plan d'encadrement périscolaire « PEP – Collaboration renforcée » concernant la collaboration renforcée entre la maison relais et l'école fondamentale laquelle se concrétise notamment par la mise à disposition d'un éducateur à raison de 15 heures par semaine en vue d'atteindre les objectifs formulés dans le document élaboré à cette fin par l'école et les services d'éducation et d'accueil.

Der Gemeinderat erklärt sich mit dem außerschulischen Betreuungsplan „PEP – Collaboration renforcée“ betreffend die verstärkte Zusammenarbeit zwischen der „Maison Relais“ und der Grundschule einverstanden, die sich besonders durch die Zurverfügungstellung eines Erziehers für 15 Stunden pro Woche kennzeichnet. Bestreben dieser Zusammenarbeit ist es, die Ziele zu erreichen, die in dem zu diesem Zweck von der Schule und den Erziehungs- und Betreuungsdiensten ausgearbeiteten Dokument formuliert wurden.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------



3 Approbation du suivi du plan de développement scolaire pour la période de 2024 à 2027 (années scolaires 2024/2025, 2025/2026 et 2026/2027)***Genehmigung der aktualisierten Fassung des Schulentwicklungsplans für den Zeitraum 2024 bis 2027 (Schuljahre 2024/2025, 2025/2026 und 2026/2027)***

Le suivi du plan de développement scolaire de l'enseignement fondamental de la commune de la Vallée de l'Ernz (« am Weier ») pour la période de 2024 à 2027 (années scolaires 2024/2025, 2025/2026 et 2026/2027) est approuvé par le conseil communal.

Die aktualisierte Fassung des Schulentwicklungsplans der Grundschule der Erntalgemeinde („Am Weier“) für den Zeitraum von 2024 bis 2027 (Schuljahre 2024/2025, 2025/2026 und 2026/2027) wird vom Gemeinderat gutgeheißen.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

4 Lancement de la procédure des modifications ponctuelles du plan d'aménagement général de la commune de la Vallée de l'Ernz - saisine du conseil communal conformément à l'article 10 de la loi modifiée du 19 juillet 2004***Einleitung des Verfahrens für punktuelle Abänderungen des allgemeinen Bebauungsplanes der Erntalgemeinde – Befassung des Gemeinderates gemäß Artikel 10 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004***

Le conseil communal marque son accord aux modifications ponctuelles du plan d'aménagement général de la commune de la Vallée de l'Ernz, parties écrite et graphique, pour des fonds situés dans les localités de Stegen, d'Eppeldorf, de Folkendange, d'Ermsdorf et de Medernach, notamment les surfaces EPP-4, ERMS-5, FOLK-2, MED-9, STEG-3, STEG-6 et des PAP approuvés à Medernach, ceci conformément au dossier, version juin 2025, élaboré par le bureau d'études en aménagement du territoire et d'urbanisme « Pact Sàrl », de Grevenmacher.

Der Gemeinderat stimmt den punktuellen Abänderungen des allgemeinen Bebauungsplanes, schriftlicher und grafischer Teil, für verschiedene Grundstücke in den Ortschaften Stegen, Eppeldorf, Folkendingen, Ermsdorf und Medernach zu. Es handelt sich hierbei um die Flächen EPP-4, ERMS-5, FOLK-2, MED-9, STEG-3, STEG-6 und die genehmigten Teilbebauungspläne in Medernach gemäß dem vom Stadt- und Raumplanungsbüro „Pact sàrl“ aus Grevenmacher erstellten Dossier (Version Juni 2025).

Quant aux avis du Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité concernant les surfaces en question, le conseil communal décide de s'y rallier. Il ressort de ces avis que des incidences notables sur l'environnement dans le sens de la loi modifiée du 22 mai 2008 *relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement* ne sont pas prévisibles à travers la mise en œuvre du projet et qu'une analyse plus approfondie dans le cadre d'un rapport sur les incidences environnementales n'est pas nécessaire pour les surfaces ERMS-5, MED-9 et STEG-6 ainsi que pour les surfaces EPP-4 et FOLK-2.

Des Weiteren beschließt der Gemeinderat sich den Stellungnahmen des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität bezüglich der oben genannten Grundflächen anzuschließen. Aus diesen Stellungnahmen geht hervor, dass durch die Ausführung des Projektes keine erhebliche Auswirkungen auf die Umwelt im Sinne des abgeänderten Gesetzes vom 22. Mai 2008 *über die Einschätzung der Folgen bestimmter Pläne und Programme auf die Umwelt* zu erwarten sind und somit eine weitere Analyse im Rahmen eines Umweltverträglichkeitsberichts für die Flächen ERMSD-5, MED-9 und STEG-6 sowie für die Flächen EPP-4 und FOLK-2 nicht erforderlich ist.

En ce qui concerne la surface STEG-3, l'avis du Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité stipule que des incidences significatives sur les biens environnementaux peuvent être exclues, de sorte qu'une évaluation environnementale dans le sens de la loi modifiée du 22 mai 2008 ne s'impose pas.

In einer weiteren Stellungnahme des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität heißt es in Bezug auf die Fläche STEG-3, dass erhebliche Auswirkungen auf Umweltgüter ausgeschlossen werden können, so dass eine Umweltprüfung im Sinne des geänderten Gesetzes vom 22. Mai 2008 nicht erforderlich ist.

En outre, le conseil communal charge le collège des bourgmestre et échevins d'entamer la procédure, telle que spécifiée par les dispositions de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et de la loi modifiée du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement.

Zudem wird der Schöffenrat damit beauftragt das Verfahren für punktuelle Abänderungen des allgemeinen Bebauungsplanes einzuleiten, so wie es das abgeänderte Gesetz vom 19. Juli 2004 bezüglich der Kommunalplanung und Stadtentwicklung und das Gesetz des 22. Mai 2008 betreffend die Einschätzung der Auswirkungen auf die Umwelt, vorsehen.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

5 Approbation d'un acte notarié de cession gratuite avec la société « ImmoFlex sàrl » de Grevenmacher dans le cadre de l'exécution d'un plan d'aménagement particulier « rue de Larochette » à Medernach

Genehmigung einer notariellen Urkunde mit der Firma „ImmoFlex sàrl“ aus Grevenmacher betreffend die unentgeltliche Abtretung eines Grundstückes im Rahmen der Ausführung des Teilbebauungsplans „rue de Larochette“ in Medernach

Le conseil communal approuve l'acte notarié de cession gratuite, dressé en date du 21 mai 2025 par devant Maître Anne Foehr, notaire de résidence à Echternach. Par cet acte, la société « ImmoFlex sàrl » de Grevenmacher, cède gratuitement à la commune dans le cadre des infrastructures réalisées dans l'intérêt de la mise en œuvre du PAP « rue de Larochette », un fonds sis à Medernach d'une contenance de 6,96 ares, évalué à 3.480 €, inscrit au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section MA de Medernach sous le numéro cadastral 55/4664 comme place voirie.

La cession permet l'intégration du fonds dans la voirie publique communale.

Der Gemeinderat genehmigt die notarielle Abtretungsurkunde vom 21. Mai 2025 erstellt von Notar Anne Foehr aus Echternach. Hierdurch überträgt die Firma „ImmoFlex sàrl“ aus Grevenmacher der Gemeinde unentgeltlich ein Grundstück gelegen in Medernach eingetragen im Kataster der Erntzalgemeinde, Sektion MA von Medernach unter der Nummer 55/4664 mit einer Gesamtfläche von 6,96 Ar, dies im Rahmen des Teilbebauungsplans „rue de Larochette“. Der geschätzte Gesamtpreis beläuft sich auf 3.480 €.

Durch die notarielle Urkunde kann die Parzelle in das öffentliche Straßennetz der Gemeinde eingegliedert werden.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

6 Modification du règlement communal instituant un régime d'aides financières aux personnes physiques concernant la promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources naturelles et de la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement

Änderung der Gemeindeverordnung zur Einrichtung eines Finanzhilfeprogramms für Privatpersonen zur Förderung der Nachhaltigkeit, der rationellen Nutzung von Energie und natürlichen Ressourcen und der Entwicklung erneuerbarer Energien im Wohnungsbereich

Le conseil communal instaure un nouveau règlement concernant des aides financières en question lequel annule et remplace le règlement antérieur du 2 mars 2022. Le règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2025 conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Le texte intégral du règlement est publié dans ce bulletin communal ainsi que sur notre site www.aerenzdall.lu.

Der Gemeinderat erlässt eine neue Verordnung über die betreffenden Finanzhilfen. Das neue Reglement, welches die bisherige Verordnung vom 2. März 2022 aufhebt und ersetzt tritt gemäß den Bestimmungen von Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 am 1. Juli 2025 in Kraft.

Den Text des Gemeindereglementes finden Sie in diesem Informationsblatt sowie auf unserer Internetseite www.aerenzdall.lu.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------



7 Création d'un poste de fonctionnaire communal, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du secrétariat communal**Schaffung einer Stelle eines Gemeindebeamten in der Vergütungsgruppe B1 für das Gemeindesekretariat**

Par décision du conseil communal, un poste de fonctionnaire communal à tâche complète dans le groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, est créé pour les besoins du secrétariat communal.

Durch Beschluss vom Gemeinderat wird ein Vollzeitposten eines Gemeindebeamten in der Vergütungsgruppe B1, für die Bedürfnisse des Gemeindesekretariats geschaffen.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

8 Création d'un poste de fonctionnaire communal, groupe de traitement A2, sous-groupe administratif pour les besoins du secrétariat communal**Schaffung einer Stelle eines Gemeindebeamten in der Vergütungsgruppe A2 für das Gemeindesekretariat**

Le conseil communal décide de créer un poste de fonctionnaire communal à tâche complète dans le groupe de traitement A2, sous-groupe administratif, pour les besoins du secrétariat communal.

Der Gemeinderat beschließt eine Stelle eines Gemeindebeamten in Vollzeit in der Vergütungsgruppe A2, für die Bedürfnisse des Gemeindesekretariats zu schaffen.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

9 Création de deux postes de salariés à tâche principalement manuelle pour les besoins du service régie**Schaffung von zwei Arbeiterposten mit handwerklicher Tätigkeit für den technischen Dienst der Gemeinde**

Par décision du conseil communal, deux postes de salarié à tâche manuelle dans la carrière C sont créés, ceci pour les besoins du service des régies de la commune, avec un taux d'occupation de 100% et rémunérés suivant le contrat collectif des ouvriers de l'Etat.

Durch Beschluss vom Gemeinderat werden 2 Arbeiterposten der Laufbahn C (Arbeiter mit handwerklicher Tätigkeit) für den technischen Dienst der Gemeinde geschaffen. Dies mit einem Beschäftigungsgrad von 100% und einer Vergütung gemäß dem Staatsarbeiterkollektivvertrag.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

10 Décision de principe quant à la collaboration intercommunale pour l'engagement d'un agent municipal**Grundsatzentscheidung betreffend die interkommunale Zusammenarbeit für die Einstellung von Ordnungsbeamten**

Le collège échevinal envisage, en collaboration avec six autres communes, une coopération intercommunale par l'engagement d'un pool d'agents municipaux sur le territoire de 7 communes par un service de proximité.

Der Schöffenrat beabsichtigt gemeinsam mit 6 weiteren Gemeinden eine interkommunale Zusammenarbeit betreffend die Schaffung eines Pools von Ordnungsbeamten, die in Form eines gemeinsamen Gemeindedienstes auf dem Gebiet von 7 Gemeinden zuständig sind.

Les agents municipaux exerceront un rôle de contrôle et de répression en sensibilisant la population et en attirant d'abord l'attention sur les manquements constatés aux règles en vigueur dans des domaines tels que le Code de la Route, la législation relative aux chiens, la réglementation sur les déchets, etc. avant de sanctionner. En outre, les agents municipaux peuvent sanctionner des infractions au règlement général de police et intervenir dans le problème existant en ce qui concerne les stationnements et le parcage irréguliers et la sécurité routière. La présence et la proximité des agents municipaux représente un outil efficace pour la gestion des questions sécuritaires au niveau local.

Die Ordnungsbeamten üben eine kontrollierende und durchgreifende Rolle aus, indem sie die Bevölkerung sensibilisieren und zunächst auf Missstände im Bereich der Straßenverkehrsordnung, des Hundegesetzes, des Abfallgesetzes usw. aufmerksam machen, bevor sanktioniert wird. Des Weiteren können die Beamten Verstöße gegen die Gemeindepolizeiverordnung sanktionieren und bei dem bestehenden Problem betreffend das unrechtmäßige Parken von Autos in der Gemeinde sowie der Verkehrssicherheit vorgehen. Die Präsenz der lokalen Ordnungsbeamten stellt ein effizientes Mittel zur Bewältigung von Sicherheitsfragen auf lokaler Ebene dar.

Par scrutin nominal, le conseil communal décide que la proposition est rejetée respectivement n'est pas acceptée et que la commune n'est pas d'accord à coopérer au niveau intercommunal afin de combiner leurs forces pour garantir un service adéquat.

In namentlicher Abstimmung beschließt der Gemeinderat, diesen Vorschlag abzulehnen, bzw. dass dieser nicht angenommen wird und dass die Gemeinde nicht damit einverstanden ist, auf interkommunaler Ebene zusammenzuarbeiten, ihre Kapazitäten zu bündeln, und eine angemessene Dienstleistung zu gewährleisten.

Le scrutin nominal se présente comme suit :

Die Abstimmung fällt folgendermaßen aus:

3	voix pour <i>Stimmen dafür</i>	Bob Bintz, Daniel Baltes et Jean-Pierre Schmit
2	abstentions <i>Enthaltungen</i>	Marc Feller et Eugène Unsen
4	voix contre <i>Stimmen dagegen</i>	Francis Ries, Steve Batista, Claude Schumacher et Honoré Gregorius

3 x oui Ja 4 x non Nein 2 x abstention Enthaltung

11 Modifications budgétaires du chapitre ordinaire du budget de l'exercice 2025 (No 1/2025)

Haushaltsanpassungen – gewöhnlicher Haushalt 2025 (No 1/2025)

Le conseil communal décide de modifier le budget ordinaire de l'exercice 2025 comme suit :

Der Gemeinderat beschließt, den gewöhnlichen Haushalt für das Jahr 2025 folgendermaßen abzuändern:

Article du budget et libellé de l'article, justification sommaire de la demande de modification budgétaire	Dépenses en plus	Nouveaux montants
3/831/612200/99001 - services d'entretien et de réparation des bâtiments		
Pour pouvoir régler les dépenses se rapportant aux travaux en relation avec les différents centres culturels de la commune pour les 6 derniers mois de l'exercice budgétaire en cours.	20.000 €	70.000 €
<i>Zur Begleichung der Ausgaben im Zusammenhang mit den Arbeiten an den verschiedenen Kulturzentren der Gemeinde für die letzten sechs Monate des laufenden Haushaltsjahres.</i>		

9 x oui Ja 0 x non Nein 0 x abstention Enthaltung

12 Approbation de titres de recette de l'exercice 2025

Genehmigung von Einnahmebescheiden

Les conseillers communaux approuvent des titres de recette pour l'exercice 2025 s'élevant à 482.175,77 €.

Die Gemeinderäte bewilligen Einnahmebescheide für das Jahr 2025 über einen Gesamtbetrag von 482.175,77 €.

9 x oui Ja 0 x non Nein 0 x abstention Enthaltung

Avis au public

Publications suivant article 82 de la loi communale modifiée

Fixation des taux multiplicateurs à appliquer en matière d'impôt foncier et du taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt commercial pour l'année d'imposition 2026

Il est porté à la connaissance du public que par délibérations du 22 mai 2025, approuvées par arrêté grand-ducal du 25 juin 2025,

- le conseil communal a fixé les taux multiplicateurs à appliquer en matière d'impôt foncier pour l'année d'imposition 2026 ;
- le conseil communal a fixé le taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt commercial pour l'année d'imposition 2026.

Les délibérations ont été publiées en date du 2 juillet 2025 par voie d'affiches dans la commune conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Règlement communal relatif aux aides financières aux personnes physiques concernant la promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources naturelles et de la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement

Il est porté à la connaissance du public que par délibération du 26 juin 2025, le conseil communal a édicté un nouveau règlement communal relatif aux aides financières aux personnes physiques concernant la promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources naturelles et de la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement.

La décision a été publiée et affichée en date du 8 juillet 2025 dans la commune conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Le règlement est entré en vigueur le 1^{er} juillet 2025.

**Règlement communal relatif aux aides financières aux personnes physiques
concernant la promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources naturelles et
de la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement**

Article 1^{er}. – Objet

Il est instauré, sous les conditions et modalités ci-après, un régime d'aides financières pour les acquisitions et installations suivantes situées sur le territoire de la commune de la Vallée de l'Ernz :

- A) Mesures de rénovation énergétique et de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources naturelles
- 1) Conseil en énergie
 - 2) Isolation thermique extérieure ou intérieure des murs extérieurs d'une habitation existante
 - 3) Isolation thermique de la toiture ou de la dalle supérieure contre une zone non chauffée d'une habitation existante
 - 4) Isolation thermique de la dalle inférieure ou des murs contre sol ou zone non chauffée d'une habitation existante
 - 5) Remplacement des fenêtres et porte fenêtres d'une habitation existante
- B) Construction durable
- 1) Établissement d'un certificat LENOZ
- C) Utilisation des sources d'énergies renouvelables et collecte de l'eau de pluie
- 1) Installation de capteurs solaires photovoltaïques
 - 2) Installation de capteurs solaires thermiques
 - 3) Installation de pompes à chaleur
 - 4) Installation d'un chauffage central à granulés de bois, à plaquettes de bois ou à bûches
 - 5) Installation d'une infrastructure pour la collecte d'eau de pluie
- D) Efficacité énergétique du chauffage
- 1) Évaluation énergétique du système de chauffage « Heizungscheck »
 - 2) Remplacement d'un ancien circulateur chauffage par une pompe à haute efficacité énergétique ($IEE \leq 0.20$)
- E) Mobilité douce
- 1) Achat d'un vélo électrique ou d'un cycle à pédalage assisté (Pédelec/max. 0,25 kW et 25 km/h)
- F) Utilisation d'appareils électroménagers appartenant aux classes d'efficacité A à D selon l'étiquetage énergétique de l'UE
- 1) Remplacement d'appareils électroménagers vétustes par des appareils des classes A à D (machine à laver, congélateur, réfrigérateur, lave-vaisselle). En ce qui concerne les sèche-linge l'ancienne classe d'efficacité A+++ reste valable jusqu'à nouvel ordre.

Article 2. – Bénéficiaires

Les subventions sont accordées aux personnes physiques ayant réalisé les investissements définis à l'article 1er points A à D dans un immeuble servant à des fins d'habitation ou un immeuble mixte situé sur le territoire dans la commune de la Vallée de l'Ernz.

Les subventions pour les acquisitions mentionnées à l'article 1er points E et F sont accordées à toute personne physique ayant son domicile sur le territoire de la commune de Vallée de l'Ernz.

Ne sont pas éligibles:

- les investissements réalisés par des personnes morales de droit privé ou public ;
- les investissements réalisés sur des immeubles destinés à un usage professionnel et/ou commercial ;
- les installations d'occasion.

Article 3. – Montants

Dans la limite des crédits budgétaires, les montants des subventions pour les acquisitions et installations décrites à l'article 1^{er} sont les suivants :

A Mesures de rénovation énergétique et de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources naturelles		Montant accordé
1	Conseil en énergie	10 % de la subvention étatique avec un maximum de 250 €
2	Isolation thermique extérieure ou intérieure des murs extérieurs d'une habitation existante	10 % de la subvention étatique avec un maximum de 500 €
3	Isolation thermique de la toiture ou de la dalle supérieure contre une zone non chauffée d'une habitation existante	10 % de la subvention étatique avec un maximum de 500 €
4	Isolation thermique de la dalle inférieure ou des murs contre sol ou zone non chauffée d'une habitation existante	10 % de la subvention étatique avec un maximum de 500 €
5	Remplacement fenêtres et portes fenêtres	25 % de la subvention étatique avec un maximum de 500 €
B Construction durable		Montant accordé
1	Établissement d'un certificat LENOZ	25 % de la subvention étatique avec un maximum de 500 €
C Utilisation des sources d'énergies renouvelables et collecte de l'eau de pluie		Montant accordé
1	Installation de capteurs solaires photovoltaïques (max. 30 kWp)	25 % de la subvention étatique avec un maximum de 500 €
2	Installation de capteurs solaires thermiques	10 % de la subvention étatique avec un maximum de 500 €
3	Installation de pompes à chaleur	10 % de la subvention étatique avec un maximum de 500 €
4	Installation d'un chauffage central à granulés de bois, à plaquettes de bois ou à bûches	25 % de la subvention étatique avec un maximum de 500 €
5	Installation d'une infrastructure pour la collecte d'eau de pluie	50 % de la subvention étatique avec un maximum de 500 €
D Efficacité énergétique du chauffage		Montant accordé
1	Évaluation énergétique du système de chauffage « Heizungscheck »	50 €
2	Remplacement d'un ancien circulateur de chauffage par une pompe à haute efficacité énergétique (IEE ≤ 0.20)	50 €
E Mobilité douce		Montant accordé
1	Achat d'un vélo électrique ou d'un cycle à pédalage assisté (Pédelec/max. 0,25 kW et 25 km/h)	10 % du prix d'achat (max. 200 €)
F Utilisation d'appareils électroménagers selon l'étiquetage énergétique de l'UE		Montant accordé
1	Remplacement d'une machine à laver < 8 kg vétuste par une machine à laver des classes A, B et C	100 €
2	Remplacement d'une machine à laver > 8 kg vétuste par une machine à laver des classes A, B et C	100 €
3	Remplacement d'un congélateur vétuste par un congélateur des classes A, B, C et D	100 €
4	Remplacement d'un réfrigérateur vétuste par un réfrigérateur des classes A, B, C et D	100 €
5	Remplacement d'un lave-vaisselle vétuste par un lave-vaisselle des classes A, B et C	100 €
6	Remplacement d'un sèche-linge vétuste par un sèche-linge de la classe A+++	100 €

Article 4. - Conditions et modalités d'octroi

Les conditions d'octroi des mesures énumérées à l'article 1^{er} ci-dessus sont les suivantes:

- 1) Les subventions reprises aux points A, B et C sont subordonnées au bénéfice d'une aide financière attribuée par l'Etat en vertu du règlement grand-ducal du 12 décembre 2012 instituant un régime d'aides pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement. Un certificat attestant l'obtention de cette prime est à joindre à la demande. La demande de subvention doit être introduite au plus tard 12 mois après réception du document attestant le montant de la subvention obtenue de la part de l'Etat.
- 2) Pour le point D1 et D2 la facture respectivement dûment acquittée est à joindre à la demande. La demande de subvention doit être introduite au plus tard 12 mois après réception de la facture.
- 3) Pour le point D2 un certificat de la nouvelle pompe attestant un Indice d'Efficacité Energétique selon la réglementation (CE) 641/2009 de la Commission européenne d'au moins 0,20 ou plus efficace ($IEE \leq 0,20$) est à joindre à la demande.

- 4) Pour le point E une pièce (certificat, description) prouvant les données techniques du vélo électrique ou du cycle à pédalage assisté et la facture dûment acquittée sont à joindre à la demande. Un seul vélo électrique ou cycle à pédalage assisté par personne et par période de cinq années est subventionné.

La demande, avec les pièces justificatives, est à introduire au plus tard 6 mois après l'acquisition du cycle à pédalage assisté concerné.

- 5) Pour le point F une pièce (certificat, description) prouvant la classe énergétique de l'appareil, la facture dûment acquittée et une pièce prouvant l'élimination adéquate de l'appareil vétuste remplacé sont à joindre à la demande.

Un seul appareil par classe de fonction, par ménage et par période de cinq années est subventionné.

La demande, avec les pièces justificatives, est à introduire au plus tard 6 mois après l'acquisition de l'appareil concerné.

Chaque demande de subvention se référant à la délibération présente doit comprendre :

- le formulaire de demande dûment rempli, la facture du service ou du produit fourni dûment acquittée
- tous les documents spécifiques énumérés ci-dessus aux points 1 à 5 de l'article 4.

Chaque demande est transmise au collège échevinal qui y statue.

Le montant de la subvention accordée ne peut en aucun cas dépasser la dépense effectuée par le requérant diminuée du montant de la subvention étatique.

Article 5. – Remboursement

La subvention est sujette à restitution si elle a été obtenue par suite de fausses déclarations ou de renseignements inexacts ou d'une erreur de l'administration communale et peut entraîner des poursuites pénales.

Article 6. - Contrôle

L'introduction de la demande comporte l'engagement du demandeur à autoriser les représentants de l'administration communale à procéder sur place aux vérifications nécessaires.

L'administration communale se réserve le droit de demander toute pièce supplémentaire qu'elle juge nécessaire pour pouvoir vérifier le respect des conditions prévues pour l'octroi de la subvention.

Le collège des bourgmestre et échevins veillera régulièrement à l'attribution des mesures d'aides financières et soumettra au conseil communal, le cas échéant, les mesures nécessaires à une adaptation du présent règlement.

Article 7. - Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur le 1er juillet 2025 conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Il annule et remplace le règlement antérieur du 2 mars 2022.

Honorations Éierungen

07.03.2025



Am Kader vun der Sportleréierung, déi am Zesummenhang mat de Feierlechkeete vum Nationalfeierdag 2024 organiséiert gouf, konnten d'Madame Anne Reiser an d'Madame Lena Baltes net un der offizieller Zeremonie deelhuefen. Aus dësem Grond huet de Schäfferot si de 7. März 2025 op der Gemeng empfaangen, wou si hiren Éierecadeau als verdéngschtvoll Sportlerinnen aus der Gemeng perséinlech entgéint huele konnten.

Gläichzäiteg ass d'Madame Marylène Back fir hir 25 Joer am Déngscht vun der Gemeng geéiert ginn. Well si um traditionellen Gemengenienzen net deelhuefen konnt, huet och si hiren Éierecadeau de 7. März 2025 entgéint geholl.

Dans le cadre de la cérémonie organisée en l'honneur des sportifs méritants, à l'occasion des festivités de la Fête Nationale 2024, Madame Anne Reiser et Madame Lena Baltes n'ont pas pu être présentes. En reconnaissance de leurs mérites sportifs et afin de procéder à la remise personnelle du cadeau, le collège échevinal les a accueillies à la commune le 7 mars 2025.

A cette même occasion, et en raison de son absence lors de la cérémonie de remise des distinctions organisée dans le cadre de la fête annuelle de la commune, Madame Marylène Back a été honorée pour ses 25 ans de service au sein de la commune et son cadeau lui a été remis.

Signature Naturpark *Ënnerschrëft Naturpark* 23.04.2025

D'Gemengevertrieder hunn den 23. Abrëll 2025 offiziell de Kooperatiounsvertrag zesumme mam Natur- & Geopark Möllerdall ënnerschriwwen. Domat ass d'Gemeng ab elo Baitrëtskandidat fir 2026 offiziell Deel vum Natur- & Geopark Möllerdall ze ginn.

Les représentants communaux ont officiellement signé le contrat de coopération avec le « Natur- & Geopark Möllerdall » en date du 23 avril 2025. Dès lors, la commune devient candidate à l'adhésion audit parc naturel à partir de l'année 2026.



Chantier parc Medernach *Chantier Park Miedernach*

15.05.2025



Chantier cimetière forestier à Stegen
Chantier Bäschkierfecht Steeën

04.06.2025



Projet « mur de pierres sèches » Projet „Drëchemauer“ zu Steeën

28.04.2025

An Zesummenaarbecht mam Lycée Technique Agricole an „Les bâtisseurs du Nord“ huet d’Gemeng um Parking beim Fussballterrain zu Steeën eng Drëchemauer ugeluecht.

En collaboration avec le Lycée Technique Agricole et « Les bâtisseurs du Nord », la commune a réalisé un mur en pierres sèches sur le parking situé à proximité du terrain de football à Stegen.



04.06.2025



13. Juni 2025



Klimapakt-Dag *Journée Pacte Climat* 06.06.2025

Offizielle Ehrung der Gemeinde beim Klimapakt Tag

Am 6. Juni fand in Düdelingen im regionalen Kulturzentrum „Op der Schmelz“ der diesjährige Klimapakt-Tag statt. Im Rahmen dieser ganztägigen Veranstaltung der Klima-Agence wurden nachmittags durch den Minister für Umwelt, Klima und Biodiversität, Herrn Serge Wilmes, die (nachhaltigen) Trophäen für die Klimapakt-Zertifizierungen des letzten Jahres überreicht. Für die Gemeinde nahmen der Bürgermeister und Klimaschöffe Bob Binz sowie weitere Vertreter aus dem Klimateam den Preis entgegen. Insgesamt wurden 18 Gemeinden in 4 verschiedenen Kategorien ausgezeichnet. Darunter auch die Gemeinde Aerenzdall für ihre 50 %-Zertifizierung aus dem Dezember 2024. Mit dem Ergebnis von 50,3 % hat die Gemeinde bei letztjährigem Audit nachweisen können, mehr als die Hälfte der geforderten Maßnahmen umgesetzt zu haben. Damit verbunden sind staatliche Subventionen in Höhe von jährlich 22,50 € pro Einwohner für die nächsten drei Jahre. Dann steht ein sogenanntes Re-Audit an, in dem die Gemeinde das Ergebnis von 2024 bestätigen muss. Noch besser wäre ein Resultat von 65 % - der nächst höheren Zertifikationsstufe – oder mehr. Das entspräche dem national vorgegebenen Ziel für sämtliche 100 Gemeinden im Land bis zum Ende des Klimapaktprojekts im Jahr 2030.

Vormittags wurden Workshops zu den Themen Digitalisierung, Klimaneutralität, sparsamer Umgang mit Energie und der Optimierung kommunaler Gebäude durchgeführt. Am Nachmittag fanden dann zunächst Fachvorträge zu verschiedenen Themen des kommunalen Klimaschutzes statt. Hauptredner war Herr Lothar Eisenmann vom Institut für

Energie- und Umweltforschung in Heidelberg (IFEU). Er stellte die Situation des kommunalen Klimaschutzes in Deutschland vor und zeigte Wege auf, wie Gemeinden klimaneutral werden könnten. Anschließend wurden die Klimapakt-Trophäen an die Vertreter der Gemeinden überreicht. Danach bestand bei einem Pakt die Möglichkeit, sich mit den Teilnehmern aus den anderen Gemeinden in lockerer Atmosphäre auszutauschen.



Minister Serge Wilmes überreicht die Trophäe aus wiederverwertetem Holz an die Vertreter des Klimateams: Bob Bintz, Bob Welter, Steve Batista und Michel Jost sowie den Klimaberater der Gemeinde Aerenzdall Manfred Berger (Foto: ©Klima-Agence).



Vertreter der preisgekrönten Gemeinden versammelten sich nach der Preisverleihung zum Gruppenfoto (Foto: ©Klima-Agence).



Aerenzdallgemeng



Strom teilen: So nutze ich optimal meine erneuerbare Stromproduktion

Erneuerbare Energien sind eine nachhaltige Lösung für unsere Stromversorgung. Doch nicht jeder kann eine eigene Photovoltaikanlage installieren. Hier bietet das Teilen vom Strom eine interessante Möglichkeit: Sie ermöglichen es Bürgern, einzeln oder gemeinsam erzeugten Strom effizient zu nutzen und so ihre Kosten zu senken.

In diesem Zusammenhang gibt es 3 Modelle für den Verbrauch des erzeugten Stroms:

1. **Individueller Eigenverbrauch:** Der von der Solaranlage erzeugte Strom wird selbst genutzt. Überschüsse werden ins Netz eingespeist, wobei der Schwerpunkt auf der Maximierung des Eigenverbrauchs liegt.
2. **Kollektiver Eigenverbrauch:** Mehrere Abnehmer in direkter Nähe teilen den erzeugten Strom. Dies kann zum Beispiel bei Mehrfamilienhäusern interessant sein, da es die Nutzung des Solarstroms erhöht.
3. **Energiegemeinschaften:** Energiegemeinschaften gehen über den kollektiven Eigenverbrauch hinaus. Sie ermöglichen es, lokal oder regional erzeugten Strom mit anderen Verbrauchern zu teilen.

Was ist eine Energiegemeinschaft?

Energiegemeinschaften sind Zusammenschlüsse von Personen, die gemeinsam Strom produzieren, nutzen und untereinander handeln. Erzeuger, die in Photovoltaik-Anlagen investieren, können so überschüssigen Strom an andere Mitglieder der Gemeinschaft verkaufen oder sich mit anderen Erzeugern zusammenschließen, um eine bessere Nutzung des Solarstroms und eine erhöhte Rentabilität der Anlage zu erreichen.

Für die Gründung einer Energiegemeinschaft sind nur wenige Schritte nötig: Die Mitglieder schließen sich in einer Gesellschaft zusammen, regeln die finanziellen Rahmenbedingungen und schließen ein Abkommen mit dem Netzbetreiber.

Technische Änderungen an den Anlagen müssen nicht vorgenommen werden. Zwei Varianten von Energiegemeinschaften stehen zur Auswahl:

- **Lokale Energiegemeinschaft:** Strom wird zwischen Teilnehmern ausgetauscht, die maximal 300 Meter voneinander entfernt sind. Die Netznutzungsgebühren (Netztarif) entfallen.
- **Nationale Energiegemeinschaft:** Mitglieder können unabhängig vom Standort teilnehmen, allerdings fallen für den Verbrauch die üblichen Netztarife an.

Mehr Informationen unter klima-agence.lu/de/energiegemeinschaft oder wenden Sie sich an Ihren Klima-Agence-Berater, um Ihr Projekt zur Erzeugung erneuerbarer Energie erfolgreich umzusetzen.



Aerenzdallgemeng



Partage de l'électricité : une utilisation optimale de ma production d'électricité renouvelable

Les énergies renouvelables constituent une solution durable pour l'approvisionnement en électricité. Toutefois, une installation solaire individuelle n'est pas envisageable pour tous. Le partage d'électricité offre une alternative intéressante : les citoyens peuvent ainsi utiliser l'électricité produite collectivement et réduire ainsi leurs coûts.

Dans cette optique, il existe trois modèles de consommation de l'électricité produite :

1. **L'autoconsommation individuelle** consiste à utiliser directement l'électricité produite par une installation solaire. Le surplus est injecté dans le réseau, avec pour objectif principal de maximiser sa propre consommation
2. **Autoconsommation collective** : l'électricité produite par une installation solaire est partagée entre plusieurs consommateurs situés à proximité immédiate. Cela peut être intéressant, par exemple, pour les immeubles à appartements, car cela optimise l'utilisation de l'électricité solaire.

3. **Communautés énergétiques** : les communautés énergétiques vont au-delà de l'autoconsommation collective, elles permettent de partager l'électricité produite localement ou régionalement avec d'autres consommateurs.

Qu'est-ce qu'une communauté énergétique ?

Les communautés énergétiques sont des regroupements de personnes qui produisent, utilisent et se vendent mutuellement de l'électricité. Les producteurs qui investissent dans des installations photovoltaïques peuvent ainsi vendre leur surplus d'électricité à d'autres membres de la communauté ou s'associer à d'autres producteurs afin de mieux utiliser l'électricité solaire et d'augmenter la rentabilité de l'installation.

La création d'une communauté énergétique se fait en quelques étapes seulement : les membres s'associent pour former une société, règlent les conditions financières et concluent un accord avec le gestionnaire de réseau. Il n'est pas nécessaire d'apporter des modifications techniques aux installations.

Il existe deux types de communautés énergétiques :

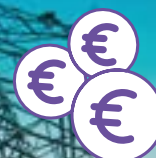
- **communauté énergétique locale** : l'électricité est échangée entre les participants qui sont distants de 300 mètres maximum les uns des autres. Il n'y a pas de frais d'utilisation du réseau (tarif réseau).
- **communauté énergétique nationale** : les membres peuvent participer indépendamment de leur emplacement, mais les frais usuels d'utilisation du réseau s'appliquent.

Retrouvez plus d'informations sur klima-agence.lu/communaute-energetique ou contactez votre conseiller Klima-Agence pour réussir votre projet de production d'électricité renouvelable.



Aerenzdallgemeng

Co-funded by
the European Union



Wie wäre es, wenn Sie Ihre Stromkosten durch ein paar einfache Verhaltensweisen senken würden?

Anfang 2025 ist eine neue Stromtarifstruktur in Kraft getreten, die zum Ziel hat, zur Entwicklung eines modernen und sicheren Stromnetzes beizutragen, das an die Digitalisierung und die Energiewende angepasst ist. Dadurch soll erreicht werden, dass weniger zeitgleiche leistungsintensive Nutzungen stattfinden, um damit den Bedarf an Netzverstärkung zu verringern und die Kosten für den Ausbau des Netzes zu senken.

Was bedeuten diese Änderungen konkret für die Verbraucher?

Der Netztarif orientiert sich seit Anfang des Jahres auch an der genutzten Leistung (neben der verbrauchten Energiemenge), das heißt:

- Ein höherer Leistungsbedarf kann zu höheren Netzgebühren führen.
- Einfache Maßnahmen können helfen, diese Erhöhungen zu vermeiden, z. B. indem die benötigte Leistung zeitlich gestaffelt wird.
- Strom wird abends nicht teurer! Die Kosten für die Netznutzung sind den ganzen Tag über gleich. Entscheidend ist die gesamte Leistung, die gleichzeitig von jedem Einzelnen aus dem Netz entnommen wird.

Welche Maßnahmen können Sie ergreifen, um Ihre Kosten niedrig zu halten?

Generell können alle Nutzer zu einer effizienteren Nutzung des Netzes beitragen, indem sie ihren Verbrauch flexibel gestalten. Dies wird durch eine Vermeidung von gleichzeitiger und intensiver Nutzung mehrerer Haushaltsgeräte erreicht. Bei Standard-Haushaltsgeräten führt das aber nur selten zu einer Überschreitung des Referenzwertes von 3 kW. Dagegen sind folgende Maßnahmen wirksamer:

- Die Leistung der Ladestation reduzieren, um Spitzen zu vermeiden.

Verbraucher mit Geräten, die eine höhere Leistung benötigen, können ihre Nutzung zeitlich strecken. Zum Beispiel, indem das Elektroauto mit reduzierter Leistung geladen wird (5,5 kW statt 11 kW).

Nutzen Sie unsere Vergleichsplattform unter **bornes.klima-agence.lu/de**, um Ladestationen mit der Funktion „Reduzierung der Leistung durch den Nutzer“ zu finden.

- Eigenverbrauch von Solarstrom zur Reduzierung von Leistungsspitzen.

Durch den Eigenverbrauch von Solarstrom können Geräte mit hoher Leistung selbst versorgt werden: Die vom Netz genutzte Leistung kann damit erheblich reduziert und Netzgebühren können vermieden werden. Das ergibt allerdings nur Sinn, wenn Ihr Einspeisetarif nicht höher als der Strompreis ist.

- Strom teilen: eine gemeinschaftliche Lösung.

Das Teilen von Photovoltaikstrom mit den Nachbarn ist eine effektive Lösung zur Senkung der Energiekosten. Indem Sie eine Gruppe zum Teilen von Strom bilden, vermeiden Sie in der Regel Netzgebühren und optimieren gleichzeitig den kollektiven Eigenverbrauch.

Mehr Informationen unter:
klima-agence.lu/de/Stromtarif



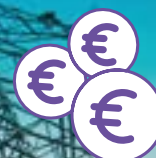
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Unabhängige und kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 8002 11 90



Aerenzdallgemeng

Co-funded by
the European Union



Et si vous réduisiez vos coûts d'électricité en adoptant quelques gestes simples ?

Début 2025, une nouvelle structure tarifaire de l'électricité est entrée en vigueur. L'objectif est de contribuer au développement d'un réseau électrique moderne et sûr, adapté à la digitalisation et à la transition énergétique. En évitant les usages simultanés de gros consommateurs d'électricité, on pourrait alors limiter les besoins de renforcement du réseau et, par conséquent, réduire les coûts pour tous les utilisateurs.

Que signifient concrètement ces changements pour les consommateurs ?

À présent, la tarification du réseau repose également sur la puissance utilisée (et sur la quantité d'énergie consommée), c'est-à-dire :

- un besoin de plus de puissance induit des frais de réseau plus élevés ;
- des gestes simples peuvent aider à éviter ces augmentations, par exemple en étalant les puissances nécessaires dans le temps ;
- l'électricité ne coûte pas plus cher le soir ! Les frais pour l'utilisation du réseau sont les mêmes pendant toute la journée. Ce qui compte est la puissance totale soutirée simultanément par chaque consommateur individuel du réseau.

Quelles mesures pouvez-vous prendre pour maintenir vos coûts à un niveau bas ?

De façon générale, tous les utilisateurs peuvent contribuer à une utilisation plus efficace du réseau en faisant preuve de flexibilité au niveau de leur consommation. Ceci peut se faire en limitant l'utilisation simultanée et intensive de plusieurs appareils ménagers. Toutefois, l'utilisation simultanée d'appareils électroménagers standards ne conduit que rarement à un dépassement de la valeur de référence de 3 kW. Par contre, les mesures suivantes sont pertinentes.

- Réduire la puissance de la borne de charge pour éviter les pics.

Les consommateurs disposant d'un équipement nécessitant des puissances plus élevées peuvent étaler leur utilisation dans le temps. Par exemple, en chargeant la voiture électrique à puissance réduite

(5,5 kW au lieu de 11 kW).

Consultez notre comparateur sur **bornes.klima-agence.lu** pour découvrir les bornes de charge permettant d'ajuster la puissance souhaitée.

- Autoconsommation d'énergie solaire pour réduire les pics de puissance.

L'autoconsommation de l'électricité produite par les panneaux solaires permet d'alimenter également les équipements à puissance élevée. Elle réduit sensiblement l'utilisation du réseau et en diminue ainsi les coûts. La puissance utilisée du réseau peut être considérablement réduite et les frais de réseau évités, pour autant que le prix d'injection soit inférieur au prix de l'électricité.

- Partager l'électricité : une solution collective.

Le partage d'électricité photovoltaïque entre voisins est une solution efficace pour réduire les coûts énergétiques. En formant un groupe de partage, vous évitez généralement les frais de réseau tout en optimisant l'autoconsommation collective.

Plus d'informations sur :
klima-agence.lu/tarification



klima
agence



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90



Août

1	Ven	
2	Sam	
3	Dim	
4	Lun	
5	Mar	
6	Mer	
7	Jeu	
8	Ven	
9	Sam	
10	Dim	
11	Lun	
12	Mar	
13	Mer	
14	Jeu	
15	Ven	Jour de l'Assomption
16	Sam	
17	Dim	
18	Lun	
19	Mar	
20	Mer	
21	Jeu	
22	Ven	
23	Sam	
24	Dim	
25	Lun	
26	Mar	
27	Mer	
28	Jeu	
29	Ven	
30	Sam	
31	Dim	

Septembre

1	Lun	
2	Mar	
3	Mer	
4	Jeu	
5	Ven	
6	Sam	
7	Dim	
8	Lun	
9	Mar	
10	Mer	
11	Jeu	
12	Ven	
13	Sam	
14	Dim	
15	Lun	
16	Mar	
17	Mer	
18	Jeu	
19	Ven	
20	Sam	
21	Dim	
22	Lun	
23	Mar	
24	Mer	
25	Jeu	
26	Ven	
27	Sam	
28	Dim	
29	Lun	
30	Mar	

Octobre

1	Mer	
2	Jeu	
3	Ven	
4	Sam	
5	Dim	
6	Lun	
7	Mar	
8	Mer	
9	Jeu	
10	Ven	
11	Sam	
12	Dim	
13	Lun	
14	Mar	
15	Mer	
16	Jeu	
17	Ven	
18	Sam	
19	Dim	
20	Lun	
21	Mar	
22	Mer	
23	Jeu	
24	Ven	
25	Sam	
26	Dim	
27	Lun	
28	Mar	
29	Mer	
30	Jeu	
31	Ven	

Novembre

1	Sam	Toussaint
2	Dim	
3	Lun	
4	Mar	
5	Mer	
6	Jeu	
7	Ven	
8	Sam	
9	Dim	
10	Lun	
11	Mar	
12	Mer	
13	Jeu	
14	Ven	
15	Sam	
16	Dim	
17	Lun	
18	Mar	
19	Mer	
20	Jeu	
21	Ven	
22	Sam	
23	Dim	
24	Lun	
25	Mar	
26	Mer	
27	Jeu	
28	Ven	
29	Sam	
30	Dim	

Administration communale de la Vallée de l'Ernz

Tel. : 83 73 02- 25

83 73 02- 29

83 73 02- 24



Déchets ménagers
Haushaltsabfälle



Vieux papiers
Altpapier



Collecte Valorlux



Déchets organiques
Biomüll



Verre creux
Hohlglas



Collecte des vieux vêtements
Kleidersammlung



Déchets encombrants
Uniquement sur commande préalable au plus tard le vendredi avant la collecte
Sperrmüll
Nur auf Anfrage
spätestens am Freitag vor der Sammlung



Superdrecksbüchse



Déchets électriques, vieux métaux
Uniquement sur commande préalable
Elektroschrott und Alteisen
Nur auf Anfrage



Déchets verts
Grünschnitt

CALENDRIER DES DÉCHETS / ABFALLKALENDER 2025

Déchets verts

 Aire de collecte pour déchets verts :
Friederes Jean-Paul (Tél.: 691 83 61 85) 12, Beforterstrooss à Eppeldorf
Ouvert du : 15/03/2025 – 15/11/2025

Collecte déchets verts et déchets des coupes de haies et d'arbustes
Collecte gratuite – limitée à 2m³ par ménage et par enlèvement.

Sont considérés comme déchets verts :

herbe, mauvaises herbes, coupures d'arbres et de haies (diamètre max. 10 cm), fleurs et plantes, arbustes, ...

Nous vous prions de bien vouloir nouer en paquets les petites branches et de placer le gazon tondu dans des sacs. Les déchets verts à enlever sont à déposer à proximité de la route pour 7h00 le matin au plus tard.



Collecte matériaux encombrants (sur commande) (collecte par le SIDEC)

Collecte payante sur commande préalable au plus tard le vendredi avant la collecte.
Tarif : **0,555 € /kg** – Collecte limitée à 5m³ par ménage et par enlèvement

Sont à considérer comme matériaux encombrants :

Les déchets en provenance des ménages privés qui, en raison de leurs dimensions, ne peuvent être introduits dans les poubelles, à savoir: canapés, fauteuils, vieux meubles, matelas, cadres de fenêtres (sans vitres), portes, moquettes, tapis, vieux papiers peints utilisés, etc.

Sont exclus de la collecte des déchets encombrants :

Le surplus d'ordures ménagères dissimulé dans des sacs-poubelle ou autres récipients, les papiers, cartons, verres, vieux vêtements, la ferraille, les réfrigérateurs, congélateurs, bonbonnes de gaz vides, pneus de véhicules, postes de TV et de radio, déchets électroniques (ordinateurs, vidéos, etc.).

Tous les déchets doivent être bien visibles, c.-à-d. les sacs et récipients doivent rester ouverts. Pour éviter des problèmes, tous les ménages sont donc invités à respecter scrupuleusement ces instructions.



Collecte de déchets électriques et ferraille (sur commande)

Collecte gratuite sur commande préalable.

Sont à considérer comme déchets électriques :

postes de télévision et de radio, les réfrigérateurs, les congélateurs, déchets électroniques (ordinateurs, vidéos) ainsi que tout appareil ménager qui peut être raccordé au réseau électrique.



Conteneurs à verre, vieux vêtements et batteries (sauf batteries pour voitures automobiles)

Les conteneurs sont à votre disposition aux endroits suivants :

- Ermsdorf : à côté du cimetière
- Eppeldorf & Stegen : cour du hall technique
- Medernach : cour du bâtiment « A Schellengs » (50A, rue de Savelborn)



« Superdreckskecht » (déchets dangereux)

Collecte de porte à porte (gratuite) à partir de 7h00.
Informations supplémentaires sur le site www.sdk.lu

Sacs Sidec

 En cas de surplus de déchets ménagers, des sacs SIDEC peuvent être déposés près de la poubelle grise pour la collecte des déchets ménagers. Ces sacs sont disponibles au prix de 10,00 € au bureau de la population de la commune.

Pour toute autre information en relation avec la collecte et la gestion des déchets veuillez consulter les sites : www.aerenzdall.lu - www.sidec.lu - www.sdk.lu - www.valorlux.lu

Grünschnitt

 Grünschnittsammlung:
Friederes Jean-Paul (Tél.: 691 83 61 85) 12, Beforterstrooss in Eppeldorf
geöffnet vom: 15.03.2025 – 15.11.2025

Grün- und Heckenschnittsammlung

Gratis Sammlung – auf 2m³ pro Haushalt und Sammlung begrenzt.

Werden als Grünschnitt betrachtet:

Gras, Unkraut, Baum- und Heckenschnitt, (max. Durchmesser 10 cm) Blumen und Pflanzen, Sträucher, ...

Äste sind zu einem Paket zu bündeln und Gras soll in Säcke gefüllt werden. Die Grünschnittabfälle müssen am Sammeltag spätestens um 7.00 Uhr morgens am Straßenrand abgestellt sein.



Sperrmüllsammlung (auf Anfrage) (Sammlung ausgeführt durch das SIDEC)

Gebührenpflichtige Sammlung auf Anfrage spätestens am Freitag vor der Sammlung
Tarif: **0,555 € /kg** – Menge auf 5m³ pro Haushalt und Sammlung begrenzt.

Zum Sperrmüll gehören:

Abfälle welche auf Grund ihrer größeren Abmessungen nicht über die normale Haushaltsmüllabfuhr entsorgt werden können. z.B. Sofas, Sessel, alte Möbel, Matratzen, Fensterrahmen (ohne Glas), Türen, Teppichböden, Teppiche, gebrauchte Tapeten usw.

Von der Sperrmüllabfuhr ausgeschlossen sind:

Überschüssiger Hausmüll versteckt in Plastiktüten oder Kartons, Altpapier, Kartonagen, Altglass, Alttextilien, Altsen, Kühlschränke, Gefriertruhen, leere Gasflaschen, Autoreifen, Fernseh- und Radiogeräte, Elektroschrott (Computer, Videogeräte usw.).

Alle Abfälle müssen gut sichtbar sein, d. h. Säcke und Behälter müssen offen bleiben. Um Probleme zu vermeiden, werden alle Haushalte gebeten obenstehende Anweisungen genauestens zu befolgen.



Elektroschrott- und Alteisensammlung (auf Anfrage)

Gratis Sammlung auf Anfrage.

Werden als Elektroschrott bezeichnet:

Fernseher, Radiogeräte, Tiefkühlgeräte, Gefriergeräte, Elektroschrott (Computer, Videogeräte) sowie alle ausgedienten Haushaltsgeräte mit Elektroanschluss.



Glascontainer, Kleidersammlung und Batterien (ausgenommen Autobatterien)

Die Container stehen Ihnen an den folgenden Standorten zur Verfügung:

- Ermsdorf: neben dem Friedhof
- Eppeldorf & Stegen: beim Gemeindeateller
- Medernach: Betriebshof « A Schellengs » (50A, rue de Savelborn)



« Superdreckskecht » (gefährliche Abfälle)

Haus zu Haus Sammlung (gratis) ab 7:00 Uhr.
Weitere Informationen unter www.sdk.lu

Sidec Tüten



Bei einer größeren Menge Haushaltsabfall besteht die Möglichkeit speziell dafür vorgesehene Müllsäcke bei der üblichen Haushaltsmüllsammlung neben die Mülltonnen zu stellen. Diese sind zum Preis von 10,00 € im Bürgeramt der Gemeinde erhältlich.

Für jede weitere Information betreffend die Abfallsammlung:
www.aerenzdall.lu - www.sidec.lu - www.sdk.lu - www.valorlux.lu



Farben & Lacke

Sauber arbeiten und auf Qualität achten

Zur Kategorie Farben und Lacke zählt man unter anderem: Farb- und Lackreste (unabhängig davon ob diese in Kunststoff- oder Metallbehältern sind), Reste von Holzschutzmitteln, wie z.B. Lasuren, Öle & Wachse, sowie Verpackungen mit Resten, verschmutztes Arbeitsmaterial. Aber auch lösungsmittelhaltige Marker und Stifte enthalten Schadstoffe. Deshalb gehören sie nicht in den Restmüll und schon gar nicht in den Abfluss !

Vermeidung

- Umweltfreundliche Farben und Lacke sind nicht nur gut für die Umwelt, auch für die Gesundheit.
- Bei Anwendung im Innenbereich auf schadstoffarme bzw. -freie Produkte zurückgreifen.
- Auf Umweltlabel wie "Shop Green" achten.
- Für Ihren Zweck angemessene Gebindegrößen kaufen.
- Achten Sie darauf, dass die Farbe ergiebig ist. Sie vermeiden dadurch mehrfaches Streichen.
- Reste halten sich länger, wenn Sie die Behälter gut verschlossen auf dem Kopf stehend lagern.

Shop Green
SuperDrecksKëscht®



Peintures & laques

Travailler propre et faire attention à la qualité

La catégorie peintures et vernis comprend entre autres : Les restes de peinture et de vernis (que ce soit dans des récipients en plastique ou en métal), les restes de produits de conservation du bois, comme les lasures, les huiles et les cires, ainsi que les emballages contenant des restes, le matériel de travail souillé. Mais les marqueurs et les crayons contenant des solvants contiennent également des substances nocives. C'est pourquoi ils ne doivent pas être jetés avec les autres déchets et encore moins dans les égouts !

Prévention

- Les peintures et laques écologiques ne sont pas seulement mieux pour l'environnement, mais aussi pour votre santé.
- En cas d'utilisation à l'intérieur, utilisez des produits à faible teneur en polluants ou exempts de polluants.
- Faire attention aux labels environnement comme « Shop Green ».
- Achetez des emballages convenant à vos besoins !
 - Veillez à ce que le rendement de la peinture soit élevé. Vous n'aurez pas besoin ainsi de passer plusieurs couches de peinture.
 - Les résidus se conservent plus longtemps, si vous fermez bien les récipients et les stockez à l'envers.

Information Informations

Farb- und Lackabfälle stellten 2024 mit über 30% entsprechend 919,6 to die grösste Abfallkategorie dar, die die SuperDrecksKëscht® aus privaten Haushalten einsammelte.

Energetische Verwertung

Die eingesammelten Rohstoffe können in den Kreislauf zurückgeführt und für die Wiederverwendung benutzt werden. Schadstoffe werden umweltgerecht behandelt und entsorgt, auch Wertprodukte - insbesondere Metalle aus Verpackungen werden wieder verwertet. Die Farbreste werden zudem nicht einfach so verbrannt, sondern zu Ersatzbrennstoffen aufbereitet.

Korrekt entsorgen



Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht®
Ressourcencenter

Produktlexikon Dictionnaire des produits

Les déchets de peinture et laques représentent en 2024 la plus grande catégorie de déchets collectés par la SuperDrecksKëscht® auprès des ménages privés, avec plus de 30 %, soit 919,6 tonnes.

Utilisation énergétique

Les matières premières collectées peuvent ainsi être réintroduites dans le circuit et utilisées pour la réutilisation. Les polluants soient traités et éliminés dans le respect de l'environnement, y compris les produits valorisables – en particulier les métaux des emballages – sont également recyclés. De plus, les résidus de peinture ne sont pas simplement incinérés, mais transformés en combustibles de substitution.

Elimination correcte



Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht®
Centre de ressources

Für weitere Informationen
scannen Sie den QR Code
Pour plus d'informations,
scannez le code QR



Holzschutzmittel

Erhältlich als Lasur oder Wachs

Holzschutzmittel sind Wirkstoffe, die dazu bestimmt sind, einen Befall von Holz zu verhindern oder zu bekämpfen. Reste von Holzschutzmitteln, wie z.B. Lasuren, Öle & Wachse, sowie Verpackungen mit Resten, verschmutztes Arbeitsmaterial aber auch Lösungsmittelhaltige Produkte enthalten Schadstoffe und gehören nicht in den Restmüll und schon gar nicht in den Abfluss !

Vermeidung

- Umweltfreundliche Holzschutzmittel sind nicht nur besser für die Umwelt, sondern auch für die Gesundheit.
- Bei Anwendung im Innenbereich auf schadstoffarme bzw. -freie Produkte zurückgreifen.
- Auf Umweltlabel wie "Shop Green" achten.
- Für ihren Zweck angemessene Gebindegrösse kaufen.
- Reste halten sich länger, wenn Sie die Behälter gut verschlossen auf dem Kopf stehend lagern.



Information Informations

Man unterscheidet zwischen physikalischen und chemischen Holzschutzmitteln.

Zu den **physikalischen Holzschutzmitteln** (eher für den privaten Gebrauch) gehören vor allem Lasuren, Öle und Wachse. Öle und Wachse sind Holzveredelungsmittel und schützen die Holzoberfläche in erster Linie vor Flecken, Schmutz, Staub und Kratzern.

Chemische Holzschutzmittel (eher im gewerblichen Bereich) werden hauptsächlich zum vorbeugenden Schutz von Holzbauteilen gegen holzerstörende Pilze und Insekten eingesetzt. Sie enthalten biozide Wirkstoffe, die bei unsachgemäßem Umgang besonders gesundheitsschädlich sind. Nach dem Gebrauch sollen Verpackungen und Reste von Holzschutzmittel und verschmutzte Materialien unbedingt über die SuperDrecksKëscht® abgewickelt werden.

Bei der Entsorgung der Reste und deren Verpackungen werden diese nicht einfach verbrannt, sondern zu Ersatzbrennstoffen aufbereitet.

Korrekt entsorgen



Mobile Sammlung der SDK
Ressourcencenter



Produit de protection du bois

Disponible sous forme de lasure ou de cire

Les produits de conservation du bois sont des substances actives destinées à prévenir une contamination du bois ou à lutter contre une telle infestation. Les restes de produits de protection du bois, comme les lasures, les huiles et les cires, ainsi que les emballages contenant des restes, le matériel de travail souillé mais aussi les produits contenant des solvants contiennent des substances nocives et ne doivent pas être jetés avec les déchets résiduels et encore moins dans l'égout !

Prévention

- Les produits de protection du bois écologique ne sont pas seulement meilleurs pour l'environnement, mais aussi pour la santé.
- En cas d'utilisation à l'intérieur, optez pour des produits peu ou pas polluants.
- Veiller à des labels écologiques tels que « Shop Green ».
- Acheter des emballages de taille adaptée à leur utilisation.
- Les restes se conservent plus longtemps si vous les stockez bien fermés à l'envers.

Produktlexikon Dictionnaire des produits

On fait la différence entre les produits de protection du bois physiques et chimiques.

Les **produits physiques de protection du bois** (plutôt pour un usage privé) comprennent principalement les lasures, les huiles et les cires. Les huiles et les cires sont des produits d'ennoblissement du bois et protègent principalement la surface du bois contre les taches, la saleté, la poussière et les rayures.

Les **produits chimiques de protection du bois** (plutôt pour un usage professionnel) sont principalement utilisés pour protéger préventivement les éléments de construction en bois contre les moisissures et les insectes. Ils contiennent des substances actives biocides qui sont particulièrement nocives pour la santé en cas de mauvaise manipulation. Après utilisation, les emballages et les restes de produits de protection du bois et les matériaux souillés doivent impérativement être évacués par la SuperDrecksKëscht®.

Lors de l'élimination finale des restes et de leurs emballages, ceux-ci ne sont pas simplement incinérés, mais transformés en combustibles de substitution.

Elimination correcte



Collecte mobile de la SDK
Centre de ressources

Für weitere Informationen
scannen Sie den QR Code
Pour plus d'informations,
scannez le code QR





SDK Geliefte
Klimaschutz
SuperDrecksKëscht®



www.sdk.lu

Lachgas

Was Sie wissen sollten

Im Rahmen der Aktion SuperDrecksKëscht® wurden in den letzten Jahren zunehmend größere Mengen an Lachgaskartuschen abgegeben. Waren es 2022 noch rund 40 kg, stieg die Menge 2023 auf über 2 Tonnen, 2024 sogar auf fast **6 Tonnen**. Dieses Abfallprodukt tritt immer häufiger bei der SDK und in den Ressourcencentern auf – unter anderem, weil Lachgas vermehrt als Partydroge konsumiert wird.

Tipps

Behälter sind bei normalen Temperaturen ungefährlich. Bei direkter Sonneneinstrahlung kann die Erhitzung zu einem Druckanstieg führen, eine Explosion ist nicht auszuschließen. Befolgen Sie generell die Anweisungen des Herstellers und des Händlers. Gehen Sie besonders mit nicht entleerten Flaschen vorsichtig um.

Gaz hilarant

Ce qu'il faut savoir

Dans le cadre de l'action SuperDrecksKëscht®, on a distribué ces dernières années de plus en plus de cartouches de gaz hilarant. En 2022, alors qu'il pesait encore environ 40 kg, la quantité a atteint plus de 2 tonnes en 2023 et presque **6 tonnes** en 2024. Ce déchet se retrouve de plus en plus souvent dans les SDK et les centres de ressources - entre autres parce que le protoxyde d'azote est de plus en plus consommé comme drogue de fête.

Conseils

Les récipients ne présentent aucun danger à des températures normales. En cas d'exposition directe au soleil, l'échauffement peut entraîner une augmentation de la pression et une explosion ne peut être exclue. En règle générale, suivez les instructions du fabricant et du distributeur. Manipulez les bouteilles avec précaution, surtout si elles ne sont pas vides.



Informationen Informations

Medizin:

In der Medizin wird schon seit dem 18. Jahrhundert Lachgas zur Schmerzbehandlung eingesetzt. Das Schmerzmittel ist eine Mischung aus Lachgas und Sauerstoff.

Lebensmittel:

Lachgas wird heute hauptsächlich in der Lebensmittelindustrie verwendet um z.B. Schlagsahne herzustellen. Es wird in Druckkartuschen als Treibmittel genutzt, um die Sahne aufzuschäumen und aus der Dose zu sprühen. Lachgas wird manchmal in Kaffee eingesetzt, um eine samtige Textur und feine Bläschen zu erzeugen. Es ist geschmacksneutral wodurch es sich besonders gut für Lebensmittelanwendungen eignet.

Lachgaspartys:

Lachgas ist hinter Cannabis und Ecstasy die am häufigsten konsumierte Droge, weil es einen kurzen euphorischen Kick auslöst.

Umweltdaten:

- Starkes Treibhausgas; etwa 300-mal höhere Treibhauswirkung als CO₂
- Trägt somit zur globalen Erwärmung bei
- Beeinträchtigt die Ozonschicht

Médecine :

En médecine, le gaz hilarant est utilisé pour traiter la douleur depuis le XVIII^e siècle. L'antidouleur est un mélange de gaz hilarant et d'oxygène.

Produits alimentaires :

Le gaz hilarant est aujourd'hui principalement utilisé dans l'industrie alimentaire pour produire p. ex. de la crème fouettée. Il est utilisé dans des cartouches sous pression comme agent propulseur pour faire mousser la crème et la vaporiser à partir du récipient. Le gaz hilarant est parfois utilisé dans le café pour créer une texture veloutée et des bulles fines. Il est neutre au goût et non réactif, ce qui le rend particulièrement adapté aux applications alimentaires.

Fêtes au gaz hilarant :

Le gaz hilarant est la drogue la plus consommée après le cannabis et l'ecstasy, car il provoque une brève sensation d'euphorie.

Données environnementales :

- Puissant gaz à effet de serre, environ 300 fois plus puissant que le CO₂
- Contribue au réchauffement climatique
- Affecte la couche d'ozone



Korrekt entsorgen: Mobile Sammlung der **SDK** oder **Ressourcencenter**
Elimination correcte : Collecte mobile de la **SDK** ou **Centre de ressources**



Aerenzdallgemeng

Protégeons nos amphibiens : une mission pour tous les citoyens de notre commune

Les amphibiens, tels que les salamandres, tritons et grenouilles, jouent un rôle essentiel dans nos écosystèmes. En régulant les populations d'insectes et en étant une ressource importante dans la chaîne alimentaire, ils contribuent à maintenir l'équilibre naturel. Cependant, ces espèces sensibles sont particulièrement vulnérables, notamment pendant leurs migrations saisonnières.

Chaque année, au printemps (mars-avril) et en automne (septembre-novembre), les amphibiens migrent pour rejoindre leurs habitats essentiels. Au printemps, ils quittent leurs sites d'hivernage pour se reproduire dans des mares et étangs. À l'automne, ils se déplacent vers leurs refuges pour l'hiver. Ces migrations, bien que vitales pour leur survie, les exposent à des dangers lorsqu'ils traversent routes et pistes cyclables.

Leurs déplacements sont déclenchés par des conditions météorologiques spécifiques. Les nuits pluvieuses et humides, combinées à des températures douces (entre 5 et 15 °C), sont particulièrement propices à leur migration. L'humidité les protège du dessèchement, tandis que les températures modérées stimulent leur activité. Ces périodes critiques correspondent aux moments où les amphibiens sont les plus exposés aux risques, notamment l'écrasement par les véhicules ou vélos.

En tant qu'usagers des routes et pistes cyclables, nous pouvons tous agir pour limiter ces dangers. Ralentir et rester attentifs lors des nuits pluvieuses ou pendant les périodes de migration peut faire une grande différence. Si vous observez des zones particulièrement fréquentées par les amphibiens, informez-en l'Administration de la nature et des forêts (ANF). Ces signalements permettent d'identifier les points sensibles et d'envisager des solutions pour mieux les protéger.

Les amphibiens sont des indicateurs précieux de la santé de notre environnement. En les protégeant, nous contribuons à préserver la biodiversité et la richesse naturelle de notre commune. Ensemble, nous pouvons agir pour garantir la survie de ces espèces fragiles qui jouent un rôle clé dans nos écosystèmes.

Pour signaler des passages fréquents ou obtenir plus d'informations, contactez l'ANF ou visitez la page internet dédiée :

Schützen wir unsere Amphibien: Eine Aufgabe für alle Bürger unserer Gemeinde

Amphibien wie Salamander, Molche und Frösche spielen eine entscheidende Rolle in unseren Ökosystemen. Sie regulieren Insektenpopulationen und dienen zahlreichen Tieren als wichtige Nahrungsquelle. Dadurch tragen sie wesentlich zum ökologischen Gleichgewicht bei. Doch diese empfindlichen Arten sind besonders gefährdet, insbesondere während ihrer saisonalen Wanderungen.

Jedes Jahr wandern Amphibien im Frühjahr (März-April) und Herbst (September-November) zu ihren lebenswichtigen Lebensräumen. Im Frühjahr verlassen sie ihre Winterquartiere, um sich in Teichen und Weihern fortzupflanzen. Im Herbst suchen sie geschützte Orte für den Winterschlaf. Diese Wanderungen, die für ihr Überleben entscheidend sind, bringen sie häufig in Gefahr, besonders beim Überqueren von Straßen und Radwegen.

Ihre Wanderungen werden von bestimmten Wetterbedingungen beeinflusst. Feuchte Nächte mit Regen und milden Temperaturen (zwischen 5 und 15 °C) schaffen ideale Voraussetzungen für ihre Bewegung. Die Feuchtigkeit schützt sie vor dem Austrocknen, während die angenehmen Temperaturen ihre Aktivität fördern. Genau in diesen Zeiten sind Amphibien besonders gefährdet, da sie auf Straßen und Radwegen leicht übersehen werden und überfahren werden können.

Als Nutzer von Straßen und Radwegen können wir dazu beitragen, diese Risiken zu minimieren. Fahren Sie langsamer und seien Sie aufmerksam, besonders an regnerischen Abenden oder während der Wanderzeiten. Wenn Sie Bereiche bemerken, in denen Amphibien häufig unterwegs sind, melden Sie dies bitte der Naturverwaltung (ANF). Solche Meldungen helfen dabei, sensible Stellen zu identifizieren und geeignete Schutzmaßnahmen umzusetzen.

Amphibien sind wertvolle Indikatoren für die Gesundheit unserer Umwelt. Indem wir sie schützen, bewahren wir die Artenvielfalt und den natürlichen Reichtum unserer Gemeinde. Gemeinsam können wir dazu beitragen, diese empfindlichen Arten zu erhalten, die eine Schlüsselrolle in unseren Ökosystemen spielen.

Um Wanderungen zu melden oder weitere Informationen zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die ANF oder besuchen Sie die folgende Webseite:



Contact :

☐ nature@anf.etat.lu

☒ www.sos-salamandre.lu

Photo: Salamandre tachetée
(*Salamandra atra*)
traversant la route pendant la
migration automnale.

Crédit photo : Biota.lu



Administration
de la nature et des forêts
Grand-Duché de Luxembourg

Sie haben mehr Obst an ihren
Bäumen als Sie verwerten können?

Sie sind auf der Suche nach regionalem Obst,
wissen aber nicht, wo Sie dieses finden können?

Vous avez trop de fruits
dans votre verger ?

Vous cherchez des fruits locaux mais
ne savez pas où en trouver ?



DIE INTERAKTIVE PLATTFORM RUND UM OBSTBÄUME

kierfchen.lu verbindet Anbieter und Suchende –
schnell, einfach, kostenlos. Entdecken Sie auch
regionale Produkte, Bienenstellplätze,
Pachtflächen oder Erntemaschinen.



Helfen Sie mit, unsere artenreichen
„Bongerten“ zu erhalten – ob als Erntehelfer,
Tierhalter, Konsument oder Produzent.



LA PLATEFORME INTERACTIVE DES FANS DE VERGERS

kierfchen.lu met en relation les personnes qui proposent
et celles qui cherchent – rapidement, facilement et
gratuitement. Trouvez aussi des produits régionaux,
des emplacements pour ruches, des terrains
à louer ou du matériel de récolte.



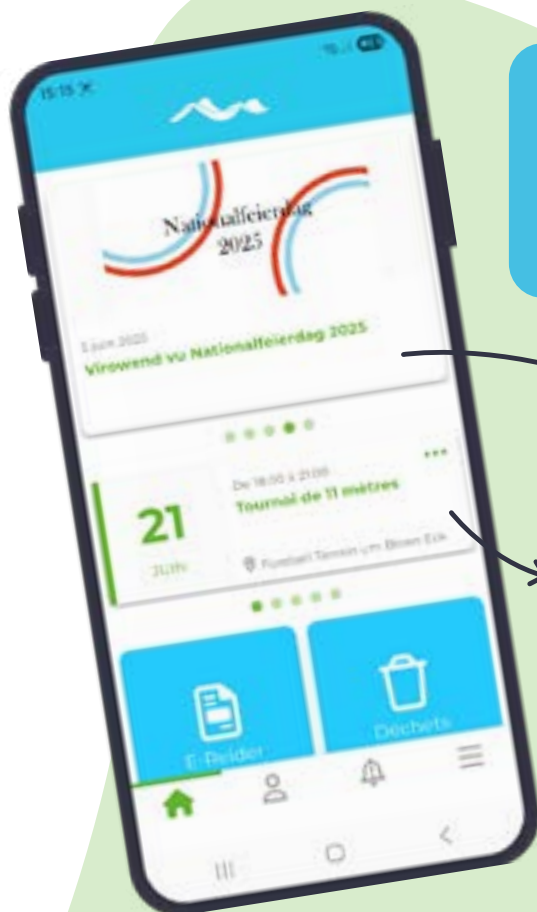
Contribuez à préserver nos vergers riches
en biodiversité – en tant que cueilleur,
éleveur, consommateur ou producteur.



Betreut durch den Natur- & Geopark Mëldall mit Unterstützung des Umweltministeriums.



Avec le soutien du Natur- & Geopark Mëldall et du Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.

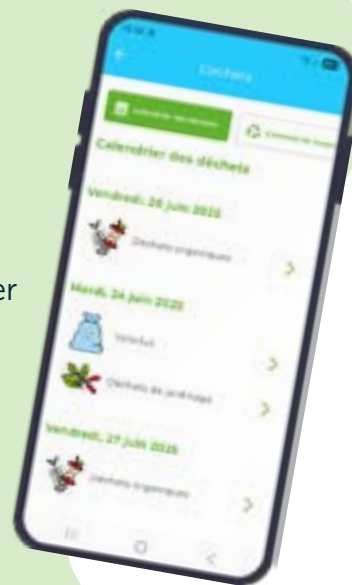


Är Gemeng an enger App

luet elo d'Aerenzdallgemeng App erof!

All d'Aktualitéiten
op ee Bléck

Dir fannt déi aktuell
Manifestatiounen aus der
Gemeng am Agenda

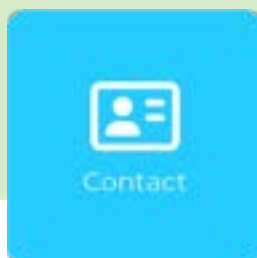


Um **E-Reider** fannt
Dir aktuell Avisen,
Reglementer a
Publikatiounen.



Um **Report-it** kënnt
Dir eis Problemer am
ëffentleche Raum mellen:
Eng Stroosseluucht déi
net geet, Vandalismus,
etc.

Ënnert **Déchets** fannt
Dir den Offallkalenner
mat enger praktescher
Erënnerungsfunktioun
an Informatiounen zum
Recyclage.

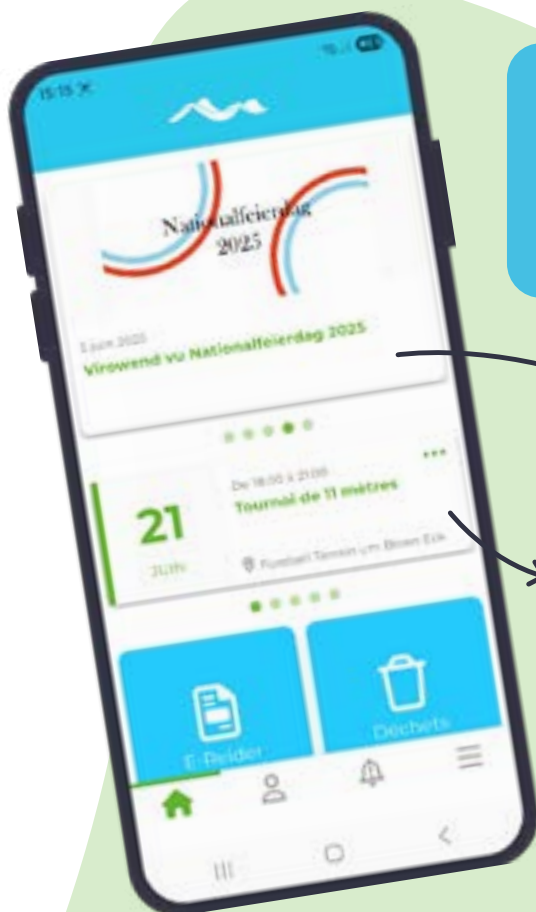


Ënnert **Contact** fannt Dir
d'Ëffnungszäite vun der
Gemeng, ausserdeem
kënnt Dir eis hei
kontaktéieren, per Telefon
oder per E-mail.

 App Store



 Google Play

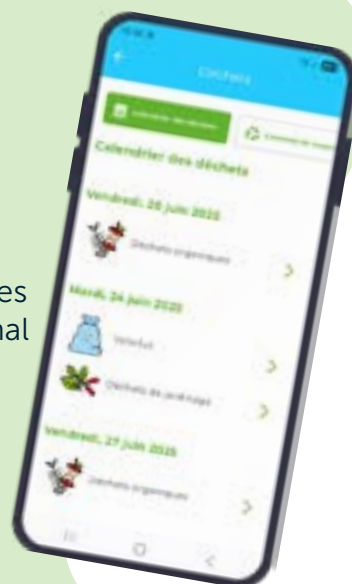


Votre commune dans une seule application

téléchargez maintenant l'application de la commune de la Vallée de l'Ernz

Toutes les actualités en un clin d'oeil

Retrouvez toutes les manifestations organisées sur le territoire communal dans l'agenda

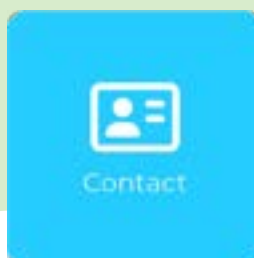


Dans **E-Reider** vous trouvez des actualités, des règlements et des publications.



Avec **Report-it** vous pouvez signaler des problèmes dans l'espace public: un lampadaire qui ne fonctionne pas, du vandalisme, etc.

Dans **Déchets** vous trouvez le calendrier des déchets avec une fonction de rappel pratique, ainsi que des informations sur le recyclage.



Sous **Contact** vous trouvez les horaires d'ouverture de la commune. Vous pouvez également nous contacter par téléphone ou par e-mail.

 App Store



 Google Play

**ENCORE QUELQUES PLACES DISPONIBLES
DANS LES COURS DONNÉS À MEDERNACH :**
ÉVEIL MUSICAL & FORMATION MUSICALE

» INFORMATIONS & INSCRIPTIONS :

www.conservatoire-nord.lu



Service régional de location de vélos | A regional bike rental

- ▶ Vélos disponibles à la location à partir des stations partenaires ou du lieu de votre choix, dans la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise.
- ▶ Bikes are available for rental from partner stations or from the place of your choice in the Mullerthal Region - Luxembourg's Little Switzerland.



A partir de
from
10€

Rent
a Bike
mëllerdall

Rentabike Mëllerdall

Infos: (+ 352) 621 47 34 41 | info@rentabike-mellerdall.lu

www.rentabike-mellerdall.lu

Réservations!



D'HEINZELMÄNNERCHER

Äre service de proximité



Offre spéciale d'été / Sommerangebot

Associatioun fir d'Erëm-Aféierung vun Demandeurs
d'emploi an de Beruff an an d'Gesellschaft.
Déngschtleeschter vu klengen Aarbechte fir eeler Leit
ab 60 Joer oder Hëllefbedierfteger.

Nous offrons :

Travaux de jardinage

Entretien du potager et de la pelouse, arrosage, taille, etc.

Travaux de bricolage

Réparations, nettoyage haute pression, peinture, etc.

Divers

Garde de votre maison pendant votre absence, promenade de chiens, courses, etc.

Wir bieten an:

Gartenarbeiten

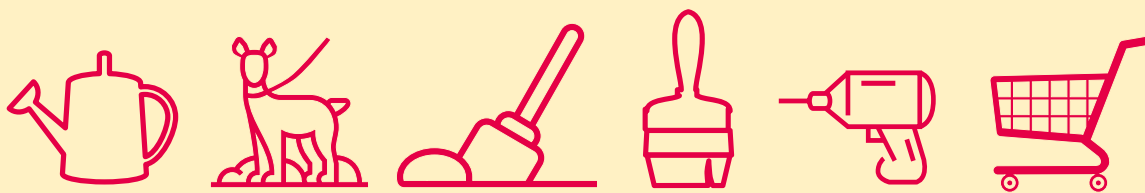
Pflege des Gemüsegartens und des Rasens, gießen, Hecken schneiden usw.

Instandsetzungsarbeiten

Reparaturen, Hochdruckreinigung, Malerarbeiten usw.

Verschiedenes

Hüten des Hauses während Ihrer Abwesenheit, Hunde Gassi führen, Einkäufe usw.



Tarif TTC | inkl. MwSt: 20€ par heure et salarié | pro Stunde & Mitarbeiter
9€ par heure et machine | pro Stunde & Maschine

TÉL.: 28 80 80

Kommt an deelt Är Erënnerungen un eis Wäiss Aerenz !

Drot dozou bāi eis Ausstellung ronderēm d'Wäiss Aerenz zum Liewen z'erwächen.

Hutt Dir eng Geschicht, eng Erënnerung, en Objet oder souguer eng Persoun déi Dir mat der Wäisser Aerenz verbannt ?

Dann fëllt dëse Coupon-réponse aus a schéckt en un:

LEADER Mëllerdall
9, rue André Duchscher
L-6434 Echternach

Partagez vos souvenirs de l'Ernz Blanche !

Contribuez à donner vie à notre exposition sur l'Ernz Blanche.

Vous connaissez une histoire, un souvenir, un objet ou même une personne que vous associez à l'Ernz blanche ?

Remplissez le coupon-réponse et envoyez-le à:

Oder per Email / ou par email
mellerdall@leader.lu

oder kontaktéiert de LEADER Mëllerdall per Telefon iwwer den 26 72 16 30.

ou contactez LEADER Mëllerdall par téléphone au 26 72 16 30.

Gidd en Deel vun der Erënnerungskultur aus eiser Region !

Participez à la culture du souvenir de notre région !

Är Aerenzdallgemeng

Votre commune de la Vallée de l'Ernz

Laanscht eis Aerenz

Fir d'Konditiounen an d'Date limite scannt dëse QR code

Les conditions et la date limite sous ce code QR



Description / Beschreibung : _____

Nom / Numm : _____

Tél. / Email : _____



Envoyez ce coupon-réponse à:

Schéckt dëse Coupon-réponse un: _____

LEADER Mëllerdall
9, rue André Duchscher
L-6434 Echternach

ou par Email à
mellerdall@leader.lu

**Mir si reegelméisseg an denger Gemeng
ënnerwee a sinn do fir all déi Jonk
tëscht 12 a 26 Joer. Esou kanns du eis
erreechen:**



Katja Maraite
Tel.: +352 691 80 91 70
katja@nordstadjugend.lu



Christophe Thuillier
Tel.: +352 691 80 91 47
christophe@nordstadjugend.lu

Oder  **schréiw eis
op WhatsApp**

 +352 691 809 170

 REGIONAL@NOJU.LU

 NOJU.LU

NOJU.LU

Komm an eis
Whatsappgrupp, fir an
Zukunft nâicht ze verpassen

SCAN HERE



Bass du tëschent 12 a 26 Joer ? Hues du Loscht op Projeten, Aktivitéiten, oder ze chillen?
Da kanns du gär laanscht kommen!

D'Equipe vun der Nordstadjugend ass ab elo reegelméisseg an denger Gemeng ënnerwee.
Mir sinn do, wou's du bass a mir si fir dech do.
Eis fix Ulafstell ass an der aler Sportshal zu Miedernach.

Wat bidde mir un?

- Spannend Aktivitéiten a Projeten, déi's du matgestalte kanns
- Treffpunkte fir ze chillen an ze schwätzen
- Ënnerstëtzung bei all Froen oder Iddien

Mir freeën eis op dech!

D'Equipe vun der Nordstadjugend

September

SO 07/09

Stroossemaart Lëtzebuerger Produkter
Al Sportshal zu Miedernach
Org. : SIT Aerenzdallgemeng

SA 13/09

Kiermes
An der Mausfal zu Iermsdrëf
Org.: CDJ an Iermsdrëfer Fleedermäis

SO 14/09

Individuellen Turnéier
Nei Sportshal zu Miedernach
Org.: D.T. Olympic Medernach

SA 20/09 - SO 21/09

Kiermes wéi fréier
zu Eppelduerf
*Org. : Kommissioun fir Kultur, Sport, Jugend
an den drëtten Alter*

Oktober

SA 04/10

Bal
Al Sportshal zu Miedernach
Org. : Dragons du Nord

SA 18/10

Rencontre de bienvenue et d'échange
Al Sportshal zu Miedernach
Org. : Commission communale du vivre-ensemble interculturel

SO 19/10

14H00

Hierschtwanderung
Start : Waasserwee zu Miedernach
Org.: SIT Aerenzdallgemeng

November

FR 07/11 - SO 09/11

WELAN
Al Sportshal zu Miedernach
Org. : Eppelduerfer

SA 15/11 - SO 16/11

Brick Days
Al Sportshal zu Miedernach
Org. : Luxlug

Dezember

SA 13/12 - SO 14/12

Fussballturnéier 2025
Al Sportshal zu Miedernach
Org. : Dragons du Nord

SA 20/12 - SO 21/12

Fussballturnéier 2025
Al Sportshal zu Miedernach
Org. : Dragons du Nord

SA 27/12

Generalversammlung
Härenhaus Eppelduerf
Org. : Eppelduerfer

Assemblée générale SIT Generalversammlung SIT

12.03.2025



Assemblée générale « Meeschhaff » Generalversammlung Meeschhaff

14.03.2025



Assemblée générale « Schalke Frënn Norden » *Generalversammlung Schalke Frënn Norden*

14.03.2025



Assemblée générale « Islandpäerd Vereenegung Lëtzebuerg » *Generalversammlung Islandpäerd Vereenegung Lëtzebuerg*

21.03.2025



Assemblée générale « DT Olympic Medernach »
Generalversammlung DT Olympic Medernach

13.06.2025



Assemblée générale « KC92 »
Generalversammlung KC92

13.06.2025



Assemblée générale « FC Blo Wäiss Medernach »
Generalversammlung FC Blo Wäiss Medernach
10.07.2025



« Krimidinner » - Fanfare Medernach
07. + 08.02.2025



Mini-Cavalcade à Medernach
Mini Cavalcade zu Miedernach - Maison Relais
04.03.2025



« Buergbrennen » - Medernach

08.03.2025



« Buergbrennen » - Ermsdorf

08.03.2025



« Buergbrennen » - Eppeldorf

09.03.2025



« Grouss Botz »

22.03.2025



Audition d'élèves du CMNord

25.03.2025



Audition CMNord
Classes : Eveil musical & Formation musicale
01.04.2025



Concert d'orgue à Ermsdorf *Uergelconcert zu Iermsdrëf*

21.04.2025



Gala Concert - Fanfare Medernach

26.04.2025



Schleck Gran Fondo

24.05.2025



Veille de la Fête Nationale
Virowend vu Nationalfeierdag
22.06.2025





Wake Up! Festival - Medernach

28.06.2025



Concert à l'église d'Eppeldorf
Concert an der Kierch zu Eppelduerf
10.07.2025



Open Air Kino

18. - 20.07.2025



Équipe de nettoyage - Cavalcade de Diekirch *Reinigungsteam des Karnevalsumzugs in Diekirch*

02.03.2025



D'Aerenzdallgemeng huet och dëst Joer d'Botzequipe vun der Dikricher Cavalcade ënnerstëtzt.

Comme chaque année, la commune de la Vallée de l'Ernz a soutenu l'équipe de nettoyage à la Cavalcade de Diekirch.

Post «PackUp2 » - Medernach



Ab elo gëtt et och an eiser Gemeng eng „PackUp“ Statioun vun der Post. Dës steet um Parking hannert der Gemeng.



Désormais, notre commune dispose d'une station « PackUp » de la Poste, située sur le parking à l'arrière de la mairie.

Rare Disease Day

28.02.2025



À l'occasion du « Rare Disease Day », le 28 février 2025, la commune de la Vallée de l'Ernz a participé à la campagne mondiale « Global Chain of Lights », en illuminant l'ancienne école préscolaire et l'église à Medernach en couleur mauve pendant une semaine.

L'action « Global Chain of Lights » consiste à illuminer des bâtiments et monuments publics symboliques à travers le monde entier aux couleurs du « Rare Disease Day », ceci dans le but de sensibiliser le public aux maladies rares.

Fir de Rare Disease Day den 28. Februar 2025 ze ënnerstëtzen, huet sech d'Aerenzdallgemeng un der Aktioun „Global Chain of Lights“ bedeelegt, andeems déi al Spillschoul an d'Kierch zu Miedernach eng Woch laang mof belicht goufen.

Dës Aktioun besteet doran, weltwäit ëffentlech symbolesch Gebaier an Denkmäler an de Faarwe vum „Rare Disease Day“ ze belichten an domat d'Ëffentlechkeet op rar Krankheeten opmierksam ze maachen.



**90^e anniversaire
90. Gebuertsdag
M. Nunes Francisco Jaime**



Anlässlich des 90. Geburtstags von Herrn Jaime Nunes Francisco aus Medernach, überbrachten Bürgermeister Bob Bintz und Schöffe Jemp Schmit, sowie Vertreter des „Syndicat d’Initiative et du Tourisme Aerenzdallgemeng“, die besten Glückwünsche.

Herr Jaime Nunes Francisco wurde am 11. März 1935 in Vieira de Leiria in Portugal geboren, als Sohn von José Custódio Francisco und Maria Nunes Farto. Er heiratete am 6. November 1960 seine Ehefrau, Lameira Marques Nunes Balbina, in Vieira de Leiria, die im Jahr 2021 verstarb. Aus der Ehe ging eine Tochter hervor.

In den frühen 60^{er} Jahren kam Herr Nunes Francisco nach Luxemburg. Zunächst lebte er in Esch-Alzette, dann in Kayl und später in Luxemburg-Stadt, wo er bei der Opel Garage Muller tätig war. Im Jahr 1970 zog er nach Medernach und arbeitete bei der „Sogeba“. 1972 folgten ihm seine Frau und Tochter, und die Familie ließ sich in der Ermsdorferstrasse nieder. Anschließend war er bis zu seiner Pensionierung bei Goodyear beschäftigt.

Heute lebt er bei seiner Tochter Graça Tavares in Medernach, wo auch sein Enkelsohn und seine Urenkelin Carolina, eine aktive Musikerin in der Fanfare de Medernach, wohnen.

Wir alle wünschen dem sympathischen Jubilar weiterhin alles Gute im Kreise seiner Lieben.

O Presidente da Câmara, Bob Bintz, e o Vereador, Jemp Schmit, juntamente com os representantes do Syndicat d’Initiative et de Tourisme Aerenzdallgemeng, apresentaram os seus melhores votos pelo 90.º aniversário de Jaime Nunes Francisco, residente em Medernach.

Jaime Nunes Francisco nasceu a 11 de março de 1935, em Vieira de Leiria, Portugal, filho de José Custódio Francisco e Maria Nunes Farto. Casou-se com a sua esposa, Lameira Marques Nunes Balbina, em Vieira de Leiria, no dia 6 de novembro de 1960. Infelizmente, ela faleceu em 2021. O casal teve uma filha.

Jaime chegou ao Luxemburgo no início da década de 1960, passando primeiro por Esch-sur-Alzette e Kayl, antes de se estabelecer na Cidade do Luxemburgo, onde trabalhou na Opel Garage Muller. Em 1970, mudou-se para Medernach e começou a trabalhar na Sogeba. Mais tarde, integrou a Goodyear, onde permaneceu até à sua aposentadoria.

Atualmente, vive em Medernach com a sua filha, Graça Tavares. O seu neto e a sua bisneta, Carolina, também residem na mesma localidade. Carolina é uma musicista ativa na Fanfarra de Medernach.

Desejamos ao simpático aniversariante muita felicidade na companhia dos seus entes queridos.

90^e anniversaire 90. Gebuertsdag M. Fernand Zens



Anlässlich des 90. Geburtstags von Herrn Fernand (Frunny) Zens aus Ermsdorf, überbrachten Bürgermeister Bob Bintz und die Schöffen Jemp Schmit und Daniel Baltes, sowie Vertreter des „Syndicat d’Initiative et du Tourisme Aerenzdallgemeng“, die besten Glückwünsche.

Die Vertreter des SIT Aerenzdallgemeng überraschten den Jubilar mit einem Ausdruck seines Stammbaums, wobei Vorfahren bis um 1500 zurückverfolgt wurden.

Herr Fernand Zens wurde am 7. Juli 1935 in Luxemburg-Stadt als Sohn von Theophile Eugen Zens und Marianna Detail geboren.

Die Linie der Familie Zens stammt aus Ettelbrück. Die Vorfahren waren Kleiderschneider und Zimmerleute. Henricus Zens kam um das Jahr 1785 aus Godbringen nach Ettelbrück, dessen Eltern stammten wiederum aus Pettingen bei Mersch.

Die Ehefrau von Henricus Zens, Maria Margaretha Bley, entstammt mütterlicherseits von der vornehmen Familie d’Alscheidt. Ihr Grossvater war Franciscus Lotharius de Alscheidt, praenobilis Dominus (ein hochadliger Herr). Seine Vorfahren reichen bis ins Jahr 1500 zurück, und waren unter anderem „co-seigneur“ de Bettembourg, Rentmeister und „receveur général du domaine de Luxembourg“. Im Jahr 1591 wurde Jean de Alscheidt vom damaligen König Philipp II von Spanien zum Baron erhoben. Der früheste Vorfahr, Mathieu de Alscheidt, stammt aus Houffalize in Belgien. Die Großmutter, Jeanne de Alscheidt, war eine geborene de Wiltz, Tochter von Melchior de Wiltz und Gertrude Brenner de Nalbach, Advokat am Conseil Provincial von Luxemburg. Die Familie Brenner de Nalbach waren seigneur de Berg, seigneur de Antwen und seigneur de Roodt.

Weitere väterliche Vorfahren kamen aus Reckingen bei Mersch, Olingen, Wahl, Heispelt, Useldingen, Grosbous und Fischbach.

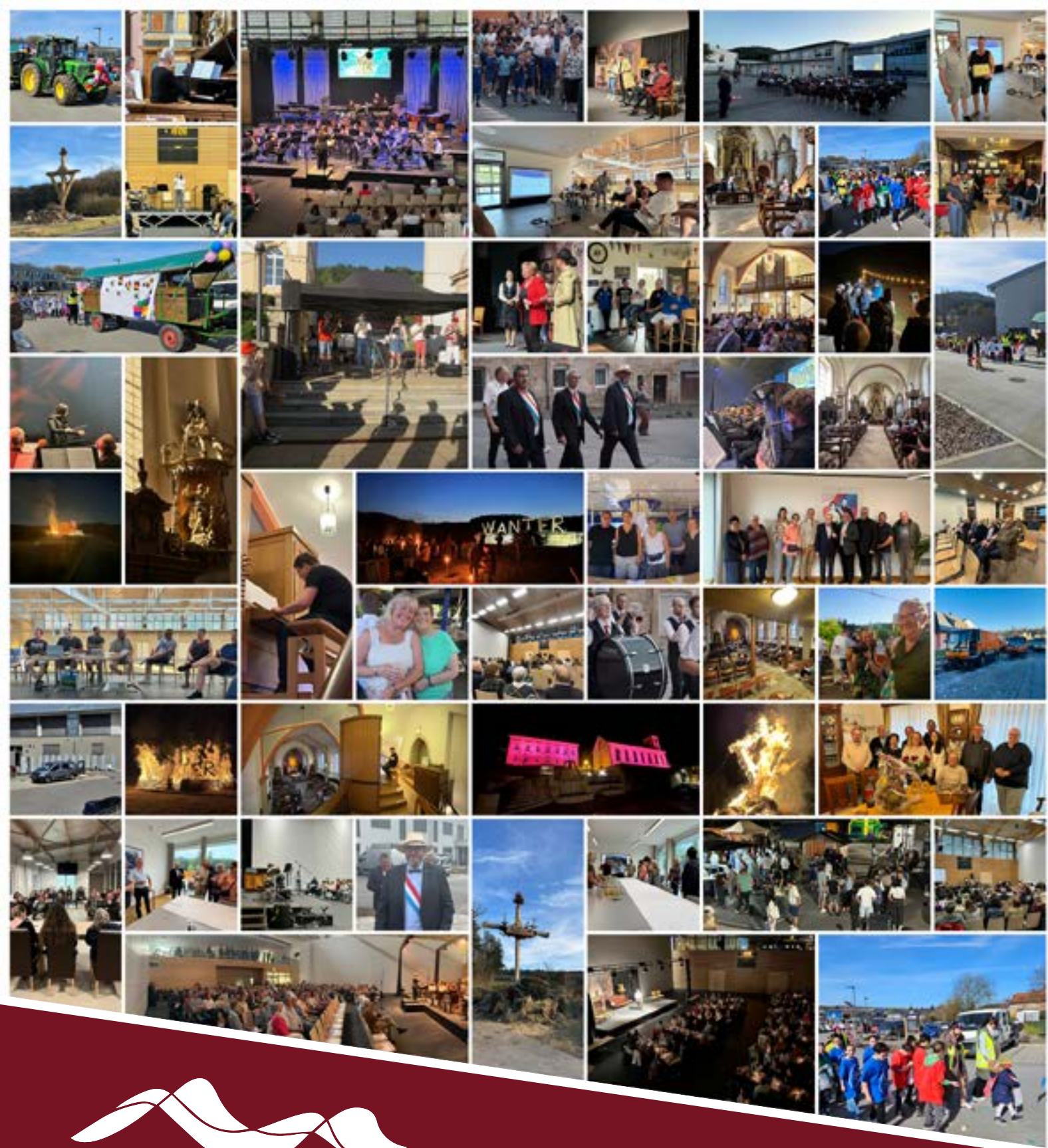
Die Eltern von Marianna Detail stammten aus der Hauptstadt Luxemburg. Ihr Vater, Mathias Detail, leitete die „Maison de cuirs et de sports Perrard“. Die Vorfahren von Mathias Detail kamen aus Helmsingen aus dem Haus genannt „bei Posings Klos“, ein Hausname der vom Vorfahr Marcus Poncin/Posing zurückgeht. Der Urgroßvater von Mathias, Jean Henry Detaillie, kam aus Lutremange, Villers-la-Bonne-Eau in Belgien nach Helmsingen. Die Großmutter von Mathias, Johanna Quaring/Quoirin kam aus Muhlenbach, Weimerskirch. Ihr Großvater Mathias Hanser kam wiederum aus Berg in der Provinz Limburg (heute Niederlande). Auf seinem Heiratsakt steht er sei einer aus der Legion Mouray (Mouret) entlassener Soldat, und hat somit unter Napoleon gedient. Bei seinem Tod wird er beruflich als Lumpensammler bezeichnet. Daraus wird ersichtlich, dass es unter den Vorfahren arme und wohlhabende Leute gab – von Tagelöhnern, Handwerkern bis hin zu Seigneurs und Baronen.

Die mütterliche Linie führt weiter nach Deutschland, wo Franz Ferdinand Barensfeld in 1824 in Garz-an-der-Oder in der Uckermark geboren wurde. Er kam vermutlich um 1850 nach Luxemburg. Die Mutter von Marianna Detail stammte aus Hömberg in Rheinland-Pfalz.

Herr Fernand Zens heiratete Frau Gritty Omes am 19. Mai 1961. Aus der Ehe gingen 3 Kinder hervor, Georges, Paul und Dominique. Gritty war im Vereinsleben sehr aktiv, unter anderem bei den „Fraen a Mammen Medernach-Ermsdorf“ und im Syndicat d’Initiative et de Tourisme Ermsdorf. Sie verstarb im Jahr 2009.

Heute wohnt Fernand Zens noch immer in Ermsdorf und erfreut sich an 6 Enkelkindern.

Wir alle wünschen dem sympathischen Jubilar weiterhin alles Gute im Kreise seiner Lieben.



Aerenzdallgemeng

18, rue de Larochette | L-7661 Medernach

Tél. : 83 73 02 - 1 | www.aerenzdall.lu

Heures d'ouverture:

Lu - Ve : 08h00 - 12h00 / 14h00 - 17h00

Je : 08h00 - 12h00 / 14h00 - 19h00